

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!

American  
Home  
newspaper  
100 Years  
of Service



AMERICAN HOME

AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

MILAN KRAVANJA 032099  
1301 COURTHOUSE RD APT 1710  
ARLINGTON VA 22201-2537

Nationwide, over 200,000 American-Slovenians

VOL. 101 - NO. 7

(USPS 024100)

AMERIŠKA DOMOVINA, FEBRUARY 18, 1999

ISSN Number 0164-68X

60¢

## Pope Visits Slovenia

In September of this year, Pope John Paul II will pilgrimage for the second time in his pontificate to Slovenia. The announcement was made by Dr. Joaquin Navarro-Valls, Holy See Press Office Director. The Holy Father will be visiting the city of Maribor on the 19<sup>th</sup> of September. He will also preside at the beatification ceremony for the Venerable Servant of God Anton Martin Slomšek.

The Pope will probably arrive in the morning and depart that same evening.

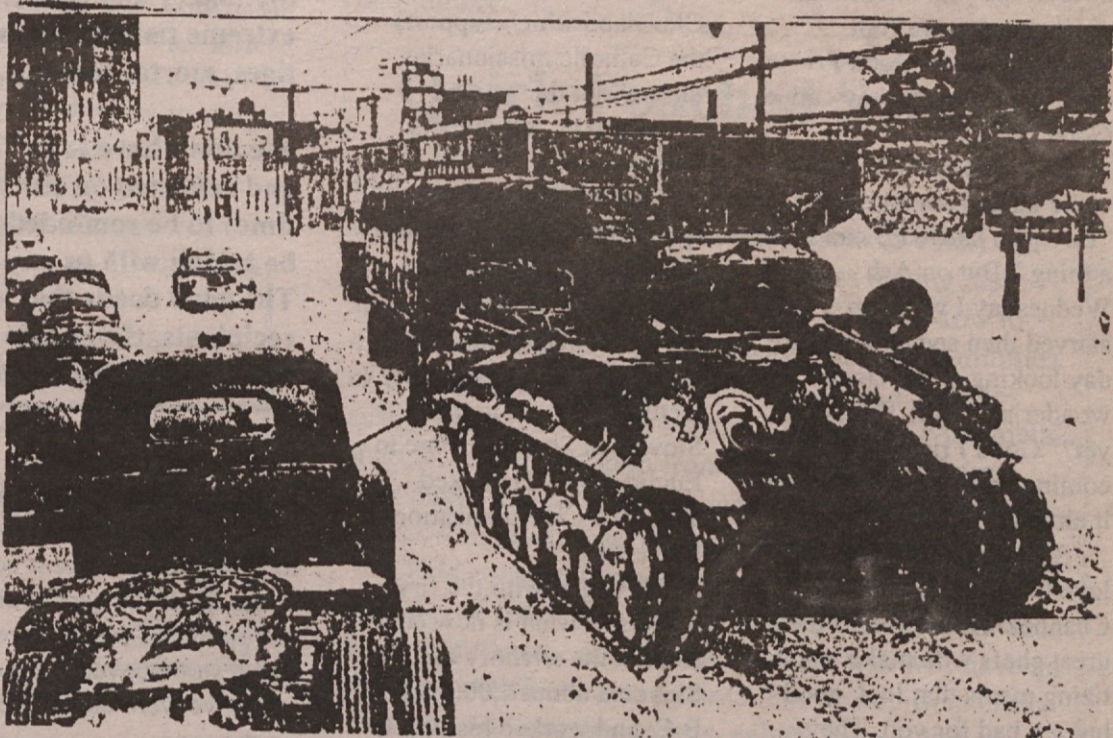


At Maribor's Main Square, St. Mary's Slovenian School tour group poses in front of the "Kužno Znamenje" plaque memorial. Original column with Mary from 1680 was later incorporated in 1743 into a larger memorial with statues of the saints.



Last year St. Mary's (Collinwood) Slovenian School students and parents traveled to Slovenia for a few weeks during the Summer. Pictured here are Štefka Špehar, Viki Benedejčič, and Andrej Mejak in front of Maribor's 400 year old (world's oldest) vine.

*Slovenians are Something Special*



A Sherman tank pulls stranded cars from a snowdrift during the big storm of 1950.

## A Snowstorm to Remember

By Robert M. Debevec

The Thanksgiving weekend of 1950 was a time to remember in the Cleveland, Ohio area and I remember it well. It all started with a freezing rain on Thursday which turned to sleet and then snow. Lots of snow. It continued all day Friday and most of the next three days. New snow fell - records were set that weekend which have not been broken to this day.

During the height of the catastrophe, Governor Lausche was forced to send out 650 National Guard troops to prevent looting and to rescue the many stranded drivers. They had to dispatch a Sherman tank to retrieve more than 50 motorists who were stuck on the East Shoreway.

Having been born and brought up with the Slovenian work ethic firmly embedded in my genes, it never occurred to me not to go to work that Friday morning because of the snow conditions. Besides, World War II had just recently ended and it wasn't the easiest thing in the world for ex-GI's to get jobs. I needed the 95 cents an hour I earned at Thompson Products to support my budding family. I wasn't about to lose a day's pay if I could help it.

Anyway, my wife, Elaine, packed my lunch pail and I took off on foot through the blowing and drifting snow. The factory was only about three miles away and I was able to make my way through the middle of the street as, of course, there was no traffic.

When I got to the entrance to the plant, the security guard forced the door open against the wind and pulled me inside. He shook his head in amazement at my now snow-covered figure. "Go ahead and punch in your time card," he said. "Then go upstairs to the dispensary and have your head examined."

Only about a half dozen hearty souls showed up for work that day, but we managed to keep ourselves busy and put in our eight hours. Struggling back up Chardon Hill to our home wasn't too bad and I made it without any problems, after work.

That evening I called my dad, the owner and publisher of the Ameriška Domovina at that time, to see how he was making out with the adverse weather. Knowing him, I guess I shouldn't have been surprised to find that he had kept a promise to meet a group of Slovenian immigrants who came in that morning at the Cleveland train terminal downtown.

He had chains put on his car at the Grdina Brothers garage on East 140<sup>th</sup> street and then drove through the closed and barricaded streets of Cleveland to pick up the refugees. He met them and deposited each one at their proper sponsoring families. He couldn't imagine them being stranded in a strange town, not being able to speak English. He had to keep his promise.

The weather finally eased up in a week or so. It was estimated that more than 15,000 cars had been abandoned. It was indeed a snow to remember.



Everybody pitched in to help clear snow from the streets.



# Jim's Journal

By Jim Debevec



Foods for thoughts...

Why is it the only two days of the year when I am *really* hungry are Ash Wednesday and Good Friday? And why do they call it *Good* Friday?

On Thanksgiving Day I wake up and say to myself, "Boy, I'm stuffed; I can't eat a thing." But on Ash Wednesday I wake up starved then spend the entire day looking at the clock, wondering, "Is it Thursday yet?" Good Friday will be coming up in March. I dread it already.

Speaking of hunger, we love to watch the Food Channel. They have all these great chefs who make appetizing meals that look good but are bad for you. They start off by putting a half pound of butter in a skillet, and fry the main ingredient in fat. Then as each item goes in the pan they pour on gobs of salt for flavor. There's more salt on the potatoes than there is on St. Clair Avenue after a two-inch snowfall.

Another food item comes to mind. Have you seen the movie, "Wag the Tail" yet? In it they hire a little girl actress, dress her up in a peasant costume and tell her to carry a 2-pound bag of potato chips across the stage. They explain that when editing the film, they'll substitute a baby for the bag of potato chips and insert scenery of a war-torn foreign country so the TV viewers will see this peasant girl carrying a baby through a ravaged country to get the people's mind away from the shenanigans of the President of the U.S.A. Well, I go

to sleep dreaming of this girl carrying - not a baby - but the bag of delicious, crunchy, mouth-watering potato chips. Guess what I gave up for Lent?

Speaking of food, the chicken and roast beef dinner served in St. Vitus Auditorium last Sunday was delicious. The event was sponsored by the Catholic Mission Aid Society of Cleveland which supports the Catholic missionaries throughout the world.

By 1 p.m., all dinners were sold-out.

Last Wednesday we heard the talk given by Rev. Jože Černe of St. Rose's Parish in Cleveland at the Slovenian American Heritage Foundation's monthly lecture at 7 p.m. in the Slovenian Society Home in Euclid, Ohio. He talked about the Christianization of Slovenia.

He began with the first settlers in what is now considered the territory of Slovenia about 4,000 years B.C. and worked his way to about the 17th century. It was an interesting synopsis. A fascinating point about the early missionaries is they went to foreign lands preaching the gospel with the intent of becoming martyrs. Today's missionaries go mainly with the idea of converting people with the hope they will *not* become martyrs.

Fr. Joe, by the way, will be going on a trip to the Holy Land (which he visited 9 times), at the end of April for two weeks. There is still room for 5 more travelers. If interested in going to the Holy Land with Fr. Joe Černe, contact Travel Max on E. 185 St. in Cleveland.

Writer Bob Debevec wrote an interesting article about a snow storm. I remember as a youngster my father asked me to go with him when he took four bundles of the Ameriška

# 100 WORDS MORE OR LESS



by John Mercina

## The Day After...

**Just in case we forgot, yesterday was Ash Wednesday. When we were children, chances are that we were a bit scared getting the sign of the cross on our foreheads - written in *ashes*. Even now, the thought of ashes being placed on our forehead brings about the realization that we are born, live a short while and then we die. Even the dictionary's definition of *ashes* brings about morbid thoughts - "deathlike grayness, extreme pallor suggestive of death, the residue of something destroyed, remains, vestiges, mortal remains, symbolic of penance, regret, remorse".**

**We don't have to be Catholics, or even religious, to have paused on Ash Wednesday and reflected on our life and the way we have conducted ourselves. All of us need at times to be reminded that we will be on this earth for only a short while. We will not be taking with us any of the material goods that we have accumulated in our lifetime. The good deeds that we have performed for someone else will be remembered by the recipients, the people that we will be leaving behind. By our good example, the living will continue the work that we had started.**

Domovina newspaper to Newburgh during a storm when the regular delivery man could not make it because the street cars could not operate. I recall traveling down snow-covered streets when we were the only car on the road.

Later I had a newspaper route of my own. It was a long one, stretched out over 4 or 5 miles.

It wasn't too bad on a bicycle taking about 45 minutes. But when there was too much snow to drive a bike, it took three hours to walk.

What I used to do was fold all the "Domovina" papers into squares. Then peddling the bike, I could "sail" the paper onto the customer's front porch. I remember on Ridpath there was a subscriber who lived on the second floor and wanted me to throw the paper up on her porch so she wouldn't have to walk down the stairs to get it. Unfortunately, the wind often caught the paper and flung it on the lower roof or in the gutter and I'd have to try again.

Often I meet successful people who tell me in their youth they also delivered the American Home newspaper.

Today, I don't see any newsboys. We receive two daily papers and both are delivered by older people.

Last Saturday we were told a half-hour wait existed to be seated in an Italian restaurant on the West Side. We waited over an hour-and-a-half. The hostess said the manager told her to fib about the waiting time. I didn't complain; one of them may be our next president.

Was the long wait worth it. No. Madeline's meatballs are 100 times better and that's NO LIE!

P.S. - Who is the patron saint of comedians?

Comments: Jim's Journal, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103; fax: (216) 361-4088, e-mail: jim@buckeyeweb.com

# The Puzzling Verdict

By Rudy Flis

I am a first generation American. My parents emigrated to the USA in 1913.

I witnessed, first hand, the happiness and contentment of my parents, even though they struggled daily to support and care for their children. Long hours of hard work did not dull their enthusiasm or their love of their adopted country. It rubbed off on me.

Not long after high school graduation, I was in the Army, serving my country, just as my brothers had during WWII. So, I am a proud citizen, of a nation which celebrated its 200th birthday in 1976. A young nation, a great nation, a powerful nation, and leader of the free world. How can you not be proud of such a nation?

But something happened on Feb. 12, 1999. In an impeachment trial of the President of the USA, U.S. Senators acquitted our President of perjury and obstruction of justice charges, filed against him by the U.S. Congress.

Do you know what puzzled me about the verdict?

On television I watched and listened to our eloquent Senator from the state of W. Virginia, Senator Byrd say

he thought the President of the U.S.A. was guilty of perjury and obstruction of Justice and he considered them high crimes and misdemeanors. Senator Byrd also said he would not vote to remove the President of the U.S.A. from office. Why? The President of the U.S.A. has a high rating in the polls and he has accomplished a great deal for our country while serving as President. And that is why Senator Byrd would NOT vote "guilty."

So, justice is not blind. It can read the polls.

What is equal justice for all? Now, station in society is most important.

When my Dad lived in Europe, he was a subject of Emperor Francis Joseph. When he arrived in the U.S.A. he was subject to no one. But he was subject to the laws of the U.S.A. and he became a citizen of the U.S.A.

When I woke up Friday morning, Feb. 12 I was a citizen of the U.S.A.

I have a question for you. After the vote by the U.S. Senate to acquit the President of the U.S.A. of charges of perjury and obstruction of justice, am I, Rudy Flis, a citizen of the U.S.A. or am I Rudy Flis a *subject* of the President of the U.S.A.?



President Theodore Roosevelt designated Devils Tower National Monument in northeastern Wyoming as the nation's first national monument. Devils Tower is a volcanic tower standing 865 feet above its base, which is 415 feet high.



The character most frequently portrayed on the screen is Sherlock Holmes, created by Sir Arthur Conan Doyle.

**Why do this? When you can do this plus save money!**



**Sale of All Sails**  
(through Feb. 28, 1999)

**Book Now!**

Any Norwegian Cruise Line ship

\*Receive a two category upgrade.

\*Second person half-off or better.

 **NORWEGIAN**  
CRUISE LINE

**EUCLID TRAVEL**

216-261-1050 22078 Lakeshore Blvd., Euclid, Ohio 44123



# Life of Bishop Anton Martin Slomšek

(Continued from last week)

## XVII.

### A HOPE FULFILLED

In May of 1862, Pope Pius IX invited all the bishops of the world to come to Rome for the canonization of the 27 Martyrs of Japan. Throughout his life Bishop Slomšek had nurtured the hope of some day seeing the Holy Father. Now, in the waning months of his life, Divine Providence gave him the opportunity. He could both fulfill his wish and give the Pope an account of his stewardship. In a circular letter addressed to his people he stated his reasons for going to Rome and begged them to pray for him. Because of his illness he was afraid that he might not return, so he put his temporal affairs in order. The night before his departure he went to Confession "to make provision for the welfare of my soul."

Bishop Slomšek left Maribor on May 18, 1862, accompanied by a lay assistant. He had to travel incognito as "Pastor of Maribor" because of the troubled times. Northern Italy was in upheaval. He therefore had to go via Vienna, Bavaria, Switzerland and France. At Marseilles he boarded a yacht which took him to Italy, finally arriving at his destination on May 31. In Rome, hospitality was extended to him at the Austrian institution "Santa Maria dell'Anima."

At last the day dawned on which his audience with the saintly Pope Pius IX was to take place. Being the object of persecution on the part of irreligious men, the Holy Father had later to leave Rome in order to escape imprisonment and was dispossessed of all the Church's temporal possessions. At this time, however, the situation was still relatively calm. The two men immediately understood each other for they were kindred souls. The Pope showed great interest in the report that Bishop Slomšek gave on the spiritual status of the Maribor Diocese. He was aware of the problems connected with the transfer of the diocesan headquarters from St. Andrew's to Maribor and praised Bishop Slomšek for his indomitable spirit. Finally he asked the bishop whether there were any schools under Church auspices in his diocese. The answer had to be in the negative.

However, the bishop was able to report that he had induced several pious

women of Maribor to form an association called "Ladies of Charity," which was to take care of orphaned girls until a teaching Order could be found to take care of them. Pope Pius IX was very pleased with this information and sent the group his special blessing. As for Bishop Slomšek, the Holy Father made him a member of the Apostolic See and a Citizen of Rome in appreciation for his services to the Church.

After visiting the famous churches of Rome and the

scenes where the early Christians suffered martyrdom, Bishop Slomšek returned, again via Vienna. There he was given a joyous welcome by his friends and acquaintances, but he had a premonition that they were never again to meet in this world. With calm and resignation he told them: "I have seen Rome and now I am ready to die." He arrived back in Maribor on June 20 and went directly to the Cathedral to offer a Mass of Thanksgiving.

(To Be Continued)



**WCSB 89.3 FM**, Slovenian program,  
Songs and Melodies from beautiful Slovenia

"Pesmi in melodije iz naše lepe Slovenije"

Radio hours Sun. 9-10 am. & Wed. 6-7 pm.

RDC Director Ed Mejac Tel/Fax (440) 953-1709

2405 Somrack Drive,  
Willoughby Hills, Ohio 44094

INTERNET # WWW.WCSB.ORG



Listen to - us  
*Our International Radio - Program*

**WATJ 1560 AM**

P.O. BOX 776

CHARDON, OH. 44024

440-286-1560 FAX 440-286-2727

Your Host: Mario Kavcic

Time: 12:05 p.m. to 1 p.m.

1-800-946-1560

NOW YOU CAN HEAR US ON YOUR COMPUTER. LOG ON TO OUR WEB  
PAGE <http://www.watj.com> FOR THE BEST BIG BAND, POPULAR  
FAVORITES, SHOW TUNES AND WEEKEND POLKAS.

WE'RE THE STATION JUST AROUND THE CORNER AND ALL  
AROUND THE WORLD.

<http://www.watj.com>

1999 **TRAVELMAX** TOURS 1999

**ALL INCLUSIVE TOURS BY VAN OR MINIBUS  
MULTILINGUAL TOUR DIRECTORS**

◆ **ROMANTIC CENTRAL EUROPE** ◆

6 countries in 15 days

Germany, Czech Republic, Slovakia, Hungary,  
Slovenia, Austria

TWO TOURS: May 29 - June 13, and June 12 - June 27

◆ **SLOVENIA OFF THE MAIN ROADS** ◆

15 day tours - Three tours available

TOUR I: June 3 - June 18, 1999

TOUR II: July 1 - July 16, 1999

TOUR III: July 29 - August 13, 1999

◆ **SLOVENIA'S WINE REGIONS** ◆

9 day tours - Two tours available

Tour I: "From the Adriatic Sea to the Alps"

September 13 - September 21, 1999

Tour II: "From Prekmurje to Bela Krajina"

October 4 - October 12, 1999

◆ **VINEYARDS OF CENTRAL EUROPE** ◆

4 countries, 16 days

Visit Italy, Austria, Slovenia, and Hungary

Tour dates: June 17 - July 2, 1999

◆ **TREKKING TOURS IN SLOVENIA** ◆

Choice of six magnificent treks!

Depart at your convenience

Call MIKE CERAR at **TRAVELMAX, Inc.**

(800) 677-1313 or (216) 692-1700

911 East 185th Street, Cleveland, Ohio 44119

## Easy Macaroni Casserole

2 cups elbow macaroni

2 cups grated low-fat sharp cheddar cheese

2 cans diced tomatoes, drained

1 can cream of mushroom soup (low-fat if you prefer)

Paprika

Boil macaroni until tender. Combine all ingredients except paprika in a large bowl and mix well. Pour into a casserole dish, sprinkle paprika over the top, and bake uncovered at 350 degrees for 30 minutes or until hot and bubbly. ✕

## Quick Poached Salmon

A microwave, the ultimate kitchen convenience tool, cooks fish in mere minutes. The method couldn't be easier: Simply place 4 pieces (6 ounces each) center-cut salmon fillets in 8" by 8" glass baking dish; sprinkle with ¼ teaspoon salt. Add ¼ cup water to dish. Cover and cook in microwave on High 8 minutes or until fish just turns opaque throughout and flakes easily when tested with a fork. With slotted wide metal spatula, remove salmon from baking dish, and drain over paper towels. Place salmon on platter; keep warm. Makes 4 main-dish servings.

(This cooking method can be adapted for other varieties of fish, from cod to red snapper. Just bear in mind that the size and thickness of the fish will have an effect on the final cooking time. For an additional hint of flavor, add parsley leaves, celery leaves, lemon slices, whole peppercorns, or carrot slices to the poaching liquid.) ✕

## Veal Chops in Wine

4 double thick veal chops with kidneys

Salt and pepper

3 tablespoons flour

4 tablespoons butter

¼ lb. (1 cup fresh mushrooms) sliced

1 small onion, minced fine

1/3 cup sherry wine

2/3 cup water

Season chops, roll in flour, and brown lightly in 3 tablespoons butter. Remove to casserole. To the skillet add the rest of the butter, and in it cook sliced mushrooms and onion gently for 5 minutes. Add to chops. Heat wine and water in the same skillet, pour around chops, cover casserole tightly, and bake in moderate oven (350 degrees) about 45 min. Serves 4.

--Mrs. Wm. (Alice) Lausche

*Our Favorite Recipes*

MARK PETRIC  
Certified Master Technician



*Petric's Automotive Service*

Foreign & Domestic  
General Auto Repair

1 (440) 942-5130

33430 Lakeland Blvd., Eastlake, Ohio 44095 /  
LOCATED IN REAR

## TAX TIME IS HERE

Come In or Call Us for Appointment

**Cleveland**

**Accounting Service**

6218 St. Clair Avenue

Cleveland, Ohio 44103

881-5158



# MLAKAR'S WALK DOWN MEMORY LANE

As you may have guessed, we have not finished our walk down Settlement Road, now known as West 130th Street.

In my last column we were at the Vet's Club and as we look across the street there is another old storefront that changed hands quite a bit over the years next to Santa's original grocery store. Although the building was small, at one time it was a furniture store and with their display in the store, there was not much room for walking. However, it did not last long for the folks felt they could get a better selection on Lorain Avenue, which had places such as Kurtz Furniture, Bing's Furniture, Watkins Furniture or Lang's Furniture.

When the little store went out of business, it was taken over by a shoe repair shop with living quarters in the back. They thrived well for he was the only shoe repair man in town. Back in those days, it paid to have shoes repaired rather than buy a new pair. With time and deaths, they, too closed and now it is an empty store with folks living in the back quarters.

Next to them was another old store building and it too was a shoe repair shop some 60 years ago, then a dry

cleaning establishment, then a motorcycle shop.

Still heading south was one of the favorite places, Thomas' Candy Store and it had its own soda fountain, too. I liked the place because a young lad could look through their outside window display and decide on which penny candy to buy this was a big decision to make when you only had three cents in your pocket. On the door jam going from the candy store into their tavern was a round bubble gum ball machine. If by chance you were lucky and got one of those yellow-blue streaked gum balls, you were a winner and you got your choice of any five cent candy bar. I always checked out the gum ball machine first and if the machine was more than half empty, I would try banging on the side of it in hopes of getting one of the blue and yellow gum balls to come thru. Sometimes I was successful, but most of the time Mrs. Thomas would yell, "What are you doing, trying to bust the machine?" Well, that was the end of the banging until the next time.

Depending on how much money I had, how many empty bottles I found to return for deposit and then came the decision on which candy to buy or maybe even buy a three cent single dip ice cream cone. Back in

those days one could buy a single dip of ice cream for three cents or a double dip ice cream cone for a nickel.

Aside from the candy store and the tavern, Thomas' also had their own ice house. I made many a trip there to pick up 25 pounds of ice, put it in the wagon, cover it up with a carpet so it would not melt and hurry home to put it in an old wooden three door ice box. When Mrs. Thomas would use the ice-pick to pick off a 25 pound cube, there would be ice chips flying and I lost no time in getting them because it certainly was a cool treat to put in your mouth on those hot summer days. Back then, City Ice and Fuel also made ice deliveries to the homes. They had signs you hung in your front window and on each corner of the 12-inch square card were the figures 25 - 50 - 75 - 100. Depending on which corner was pointing down, the iceman would know which size of ice you wanted. It goes without saying the young kids always followed the ice truck in hopes of getting a few chips of ice.

As we cross the street, there is old Klause's Bar. That was one jumping dancing joint way back then and they played the favorite Slovenian polkas and waltzes. On a Saturday night, just about everyone

could be found at Klause's Tavern. After Klause's moved out, it was taken over by the Budans and now is Sinkovic's tavern. One thing for sure, the neighborhood had its share of beer joints.

As we go across the street, we find Metro's Tavern, another long-time establishment. The tavern had an adjoining room for the billiard tables. One really had a choice of where to get your drinks.

After Charlie Metro closed the tavern some of the Metro women opened a bakery. Back in those days the West Park folks really liked that place. Although they did not bake there per say, the bread and the bakery products were delivered from Chambers Bakery. If you did not get there by noon, in most cases you were out of luck, and by late afternoon everything was gone.

I for one, made a pig out of myself by always getting their raised sugar doughnuts. Perhaps I liked them because

they were the closest thing to Slovenian "krofe."

If time could stand still, the bakery would still be in operation, but then Rito's Bakery was built next to Caroline's Candy Store. Since all the baking was done on the spot at Rito's, everyone went there because they had a huge variety of fresh-baked goods to buy.

Metro's then closed their bakery and it was empty for a long time and then it became a beauty parlor which is still there today. Guess such establishments made the women in the neighborhood happy because now they had a place close-by to get their hair done, dyed, set, and then baked. Gosh, what they went through to make the men in their life happy.

Think we will take a break and continue our walk down Settlement Road in the next write-up. In closing, May the Good Lord Bless and Watch over all of you.

--Ray Mlakar



In French universities, freshmen are sometimes called *bec jaune*, or yellow beak, for their similarity to fledgling birds.

## Drive in - or Walk In BRONKO'S Drive-in Beverage

510 East 200th St. DMH Corp.  
Euclid, Ohio 44119 531-8844  
Imported and Domestic Beer and Wine  
Soft Drinks - Milk - Ice - Snacks  
Imported Slovenian Wines  
Radenska Mineral Water -  
⇒ We have all Ohio Lottery Games ⇐  
Open Mon. - Sat. 10 a.m. - 10 p.m.  
Sunday (No wine sold) 11 a.m. - 5 p.m.  
Owner - David Heuer

### Annual Meeting

The Annual Meeting of the membership certificate holders of the Slovenian National Home #2, at 3563 E. 80th St., Cleveland, (Newburgh) will be held on Sunday, Feb. 28 at 2 p.m.

--Anna Mae Mannion  
Treasurer

### House For Sale in Slovenia

Beautiful home in mts. near Ljubljana. 3 flrs. On 3 acres.  
Call (617) 269-4315

### Al Koporc, Jr.

Piano Technician  
(216) 481-1104

## PETER J. KUCHAR ACCOUNTING SERVICES

Income Tax Preparation

IN-HOME CONSULTATION

440 944-1468

29439 Woodway Drive  
Wickliffe, Ohio 44092

Personalized and Convenient

## Dr. Zenon A. Klos

E. 185th Area

531-7700

-- Emergencies --

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair

COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

848 E. 185 St.

(between Shore Carpet & Fun Services)

## The Club of Associations of The Slovenian National Home

# FISH FRY

PLACE: THE CLUBROOM  
6409 St. Clair (Rear)

WHEN: EVERY FRIDAY

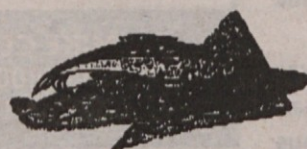
(During Lent except March 5th - Closed)

Serving Dinners from:  
5:00 P.M. TO 8:00 P.M.

(Take Out Available)

For More Information Call:

(216) 361-5115 or (216) 361-5335



## FLICKINGER TIRE & AUTO

COMPLETE AUTO REPAIR ON ALL MAKES & MODELS  
INCLUDING 4X4's, LIGHT TRUCKS & MOTOR HOMES

COMPUTER ALIGNMENT & BALANCE • SHOCKS • STRUTS  
C.V. JOINTS • RACK & PINION • BRAKES • EXHAUST

Firestone

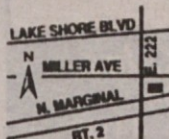


GOODYEAR

Mon-Fri 7am-6pm  
Sat 7am-2pm

216 731-7100

939 E. 222 St.





# Kollander Plans Busy Polka Tour Season

By Tony Petkovsek

I recently returned from the Southern Caribbean cruise, "Alpine Masters at Sea," aboard the Seawind Crown of Premier cruises with some 78 folks with musical tour hosts, Hank Haller of Cleveland, Jerry and Chuck Schneider of Wisconsin, and Eastern Pennsylvania's Walt Groller. This "all-star" combo entertained guests on a daily basis aboard ship as we went from Aruba to Curacao, St. Lucia, Barbados, and the Margarita Island in Venezuela, South America. A good time was had by all in attendance.

Kollander's Polka Tour and Cruise Headquarters is happy to give an update of planned group tours in 1999 as we mark our 76th consecutive year of serving the public.

There's a Polka Vallarta party tour April 16-23 with the Bob Kravos Band of Cleveland including everything, even all drinks, priced under \$1,000 May 1-8 Youngstown's Joe Fedorchak travels to Aruba for fun in the sun at the Wyndam Hotel right on the beach.

In summer St. Mary's Collinwood Sister Mary Ellen Brinovec escorts a Dalmatian Sunshine tour of Slovenia and Croatia, June 17 - July 1, and Euclid's Dorothy Srnick visits Italy and Slovenia, June 20 - July 4th.

A Polkas, Pubs & Pecons tour of Ireland is led for the first time by polka accordionist Jeff Pecon and his Irish wife, Anne Marie Pecon (Carey) in the peak season, July 3-12 as Hank and Maryanne Haller board a Costa Cruise-Highlights of the Alps and Adriatic including the Greek Islands, July 8-23.

WELW's Ray Somich hosts an ultimate family fun vacation, July 30 - August 6 at the Disneyworld Resort and a cruise on the new Disney Cruise Lines MS Magic. Croatian community leader Goldie Malone welcomes everyone on a Princess Alaska Cruise, August 18-30. In the latter part of August, on the 25th, Slovenian community leader, Cilka Dolgan goes on a Northern Europe Cruise including a stay in Holland.

For Europe and Slovenia in later summer, you can select Girard's Tony Klepec

tour August 26 or Pennsylvania's Bronco Toter on September 10. Kollander's Vice president Joey Tomsick will help you whoop it up on his Bavaria, Oktoberfest, and Switzerland tour, October 1-11th.

Rounding out our busy polka tour year will be two cruises - Joe and Nancy Novak's Cajun Country (New Orleans) and Caribbean Cruise, November 14-21, and Frank Moravcik's Cruise in December featuring Frankenmuth, Michigan's Linda Lee Brown.

We're getting a good response already for the Polka Cruise 2000 in January of the new millennium which will for the first time exclusively combine Chicago's Polish great Eddie Blazonczyk along with Slovenian favorites Walter Ostanek, Joe Fedorchak and California's Gary Seibert.

Our Cleveland based polka tour headquarters of Kollander World Travel can be reached throughout North America by calling toll free 1-800-800-5981 (KWT1) for information on any of the above tours. Greater Clevelanders can call locally (216) 692-1000.

compliant ones, run on electricity. Computers control our water and natural gas delivery systems, and with no electricity, computers will not work. Much effort is being made to ensure that electricity will not fail. But, just in case it fails for a day or two, a few candles and some flashlights and batteries would not be a bad investment.

Y2K brings with it much uncertainty. Maybe nothing out of the ordinary will happen at midnight, January 1, 2000, or maybe there will be total chaos. Probably the situation will be somewhere in between with a few days of some problems, and then everything returns to normal once again. But, it would be worth your while to make a few preparations just in case.

Tour Director Mimi Stibil tells us that the trip to Wildwood, New Jersey, and Atlantic City in May is sold out. Her next trip is to Amish country on Wednesday, May 19. From August 9 to 11 she is offering a journey (\$285) to Lancaster County, Intercourse, and Hershey, Pennsylvania, which includes the stage presentations of "Noah" and "West Side Story." Niagara Falls and Buffalo, New York, December 6 and 7 are part of a Christmas trip which includes Salvatore's and the Polish villa. See Mimi at our meeting for more details.

Reluctantly we must say "Rest in Peace" to our members who recently passed away: Frank M. Piks, Mary Mersnik, Charlie Tercek, Jennie Vesel, Frank Golobic, and Mary Milavic.

An article about the Euclid Pensioners would not be complete without a comment about our faithful member Charlie Tercek who has left us and gone on to a

higher meeting. The first time two years ago that I ever took the minutes of our meetings I quickly learned that no set of minutes would ever be complete without a mention of a comment or joke from Charlie. He would stand up and tell us his joke WITHOUT using a microphone. His strong voice booming so we all easily heard every word he had to say. The last few months he no longer was able to attend our meetings and it seemed like my minutes had something important missing. Now the world, too, has someone important missing. - Charlie Tercek is gone, but he certainly lives on in our memory.

In February the Pensioners made their annual generous donations to the American Home, Prosveta, Tony Petkovsek, Dennis Bucar, the Slovenian Society Home, and the Slovene Home for the Aged. It is our hope that all will continue their worthwhile endeavors.

We welcome you to our meetings the first Wednesday of every month at 1 p.m. at the Slovenian Society Home on Recher Avenue. Come early and socialize because many members arrive long before the meeting starts. See you there.

--Patricia A. Habat  
Recording Secretary

## Mercina is Tops

Always enjoy reading the articles in the Ameriška Domovina, especially Mr. Mercina's "100 Words More or Less."

I also try to read some of the Slovenian pages and do understand most of it.

Thank you for keeping this publication alive for us 1st generation Slovenian-Americans.

Frances Ritz  
St. Michael, PA

# News from the Euclid Pensioners

Late winter wishes to everyone from the Euclid Pensioners. The weather seems to be improving and the groundhog did not see his shadow so spring can't be far away. Like many other organizations, we canceled our January meeting because of our concern for the safety of our members in the inclement weather.

The year 2000 and the critical time of 12 AM January 1, will be here in just a few months and with it comes "Y2K." what does Y2K mean? The world today is totally dependent on computers for everything from finances to electricity, and if a computer locks up (crashes), all information on it may be permanently lost, or, if we are very lucky, the information may eventually be recovered, but only after a period of time and much work.

The year 2000 (Y2K) could cause everyone problems because of the way some computers store dates. Computers traditionally have been programmed to write a year as "95" instead of "1995", using only the last two digits in the year. What happens when the year becomes 2000 and the com-

puter reads it as "00"? The computer may consider this to mean the year "1900" or the year "0" which is meaningless. Now what happens? The computer may crash or spill out gibberish or ridiculous data. Many companies are working hard to correct the problems with the date and most are well on their way. But, some businesses don't see this as a problem and are taking their chances that nothing bad will happen.

Computers run our entire financial and banking systems. What if the computers crash and the information stored in them cannot be recovered? What happens to information about your bank accounts, credit cards, and stocks and bonds? There will be no record of any of them! It is recommended that you keep a copy of all financial statements for at least the last half of 1999, including investments, insurances, pensions, taxes, medical records, etc., so in case the information is lost in a computer, you have the backup records for proof of what is yours. Some people are even hoping that the IRS computers crash so we won't have to pay taxes. Fat chance!

It is said that Social Security is Y2K compliant, but if you have your Social Security check sent to a bank that is not, will you be able to get your money when you want it? Ask your bank if it is Y2K compliant. Most large financial institutions are, but check anyway. It also has been suggested that you have a few weeks supply of money at home in case a money problem develops with the banks.

I have heard that in England citizens have been asked to put away a two week supply of food and water in case the food supply chain has problems. All grocery stores order their stock by computer, and all trucks are scheduled by computer to deliver the food. Will all of these computers run as usual? It really doesn't cost too much to put away a two week supply of food and water. If Y2K causes no problems, you will still be able to eat the food and use the water later.

The part of computer failure that could cause the most problems is if the computers somehow shut down our electric power grid and we are without electricity. Then, everything goes down because all computers, even

## PERKIN'S RESTAURANT

**22780 Shore Center Dr.**  
Euclid, Ohio 44123  
216 - 732-8077  
*Operated by Joe Foster*

SPECIALIZING IN FIRE DAMAGE REPAIR

## YANESH BROS.

### CONSTRUCTION CO., INC.

William S. (Bill) Yanesh

<p><b>EAST</b> 29013 EUCLID AVENUE WICKLIFFE, OHIO 44092 943-2020 943-2026</p>	<p><b>WEST</b> 12205 SOBIESKI ROAD CLEVELAND, OHIO 44135 941-5010 941-3358</p>
--	--



# The Complexities of Woman

Women have strengths that amaze men. They carry children, they carry hardships and they carry burdens; but they hold happiness love and joy.

They smile when they want to scream. They sing when they want to cry. They cry when they are happy, and laugh when they are nervous.

I know a lady who is so brave, she uses her sense of humor to make the loved ones around her feel better.

You know ladies that wait by the phone for a "safe at home call" from a friend after a snowy drive home. A lady friend of yours has kept the secret you told her years ago, and she never brought it up again.

Women have special qualities about them. They volunteer for good causes, they are pink ladies in hospitals, they bring food to shut-ins.

They teach Sunday school; they are child care workers. They are executives, attorneys, stay at home moms, biker babes, and your neighbors.

They wear suits, jeans, and uniforms. They fight for what they believe in. They stand up against injustice. They are in the front line at PTA meetings. They vote for the person who will do the best for family and women's issues. They walk and take the extra mile to get their children in the right schools, their friends a chance to be seen, and for getting their family the right health care.

They write to the editor, to their Congressman, and to "the powers that be" for things that make for a better life. They don't take 'no' for an answer when they believe there is a better solution.

They can wipe a tear, cover a cut, and pat you on the back at the same time.

They eat a little so their family can have more. They rush to school to pick up a sick child. They stick a love note in their husband's lunch box.

They do without new shoes so that their family can have new books. They go to church; they go to girl/boy scout meetings, they

go to Al-Anon meetings.

They ride the school bus on class trips. They go to the doctors with a frightened friend. They don't make excuses for defending their family or friends. They give a friend some money in a troubled time. They love unconditionally.

They are loyal, honest, and forgiving. They are smart; they know that knowledge IS power. But they still know how to use their softer side to make a point.

Their world consists of goodness, love and caring. They would not let anyone hurt their family or friends. They will be the first in line to sign up for night school, the first in line to swim lessons for their young children, the first in line to get a book signed from their favorite author.

Women want to be the best for their family, for their friends, and for themselves. They cry when their children excel and cheer when their friends get awards.

They get teary eyed when others do great things. They have their anger for the unjust and the insincere. They tell people that need to be told to straighten up their act. They lend a shoulder to cry on, an ear to listen, and a voice to make suggestions.

They shout for joy when they hear about a birth or a new marriage. Their heart breaks when a friend dies. They have so much sorrow at the loss of a family member. They are strong when they think there is not any strength left. They can control situations that seem uncontrollable. They can round up energy when they are tired. They can stay up a little longer to talk to someone who needs a friend. They will rush by your side when you are lonely. They will give up their favorite TV show to read a bed time story.

A women's touch can cure any ailment. A hug and a kiss can heal a broken heart. She can make a romantic evening unforgettable. She can bring out the best in her husband, children, and friends. They

don't mind standing in the shadows. They are not there to push but to gently encourage.

They are cheerleaders, teachers, lovers, and important to your daily lives. They can whisper a kind word, scream a loud cheer and laugh away a tear.

Women can sew love into your heart.

They can mend your broken spirit and give you back esteem. They can knit a family back together after a break or loss.

Women come in all sizes, colors, and shapes. They live in homes, apartments, or cabins. They drive, fly, walk, run, or e-mail to show you how much they care about you. They have hearts that forgive and forget an injustice. They have hearts that remember a kindness. They have hearts that beat with loyalty and love. The heart of a woman is what makes the world spin. Women can cry and laugh at the same time. They can be sad and hopeful at the same time. They can forgive and encourage at the same time.

Women do more than just give birth. They bring joy and hope. They teach us to dream and make goals. They give compassion and ideals. They climb into a person's life and make everything better again. They give moral support to their family and friends. And all they want back is a hug, a smile, and for you to do the same.

Women are leaders, but don't want followers. They want people to Grow into the best person they can be. They want to touch you in a way that will make you share your goodness with others. One touch can turn a bad day into a better one. One smile can brighten a sad friend. One extra minute of her time will make a child feel special. One more kiss will make a husband feel loved. Women have a lot to say and a lot to give. After God made Adam, He improved by making Eve.

And all I can say is, "Wow."

*Anonymous,*

*--Internet*

(Thanks to **Bob Mills** for submitting this article)

## Can't Get Your Kids To Eat Their Veggies? Serve Them In Foods They Love!



(NAPS)—As long as there have been kids, there have been battles at the dinner table over eating vegetables. Keep the peace in your home with the great varieties of convenient frozen vegetables from Birds Eye®.

In today's world of working moms and dads, soccer-playing kids and a host of other activities, time and nutrition are two incredibly valuable commodities. That's why convenience is as important as a good variety of healthy, nutritious foods. With Birds Eye frozen vegetables, Moms can put a delicious meal on the table in less time than it takes to get take-out foods.

With the help of a few "Mom tricks" you will soon see the kids gobbling up their vegetables. Turning veggies into finger foods is a great idea! Or "can" the idea of canned ravioli and make Ravioli with Creamy Spinach Sauce for dinner instead. It's a recipe chock-full of nutrition, and a snap to make.

For more exciting ways to get kids to eat vegetables, visit the Birds Eye website at [www.birdseye.com](http://www.birdseye.com).

### Ravioli w/Creamy Spinach Sauce

4 Servings

Prep Time: 5 minutes

Cooking Time: 20 minutes

1 package (24 oz.) frozen ravioli

1 box (10 oz.) Birds Eye® frozen Chopped Spinach

1 jar (14.5 oz.) Alfredo pasta sauce\*

¼ teaspoon ground nutmeg

1 cup chopped tomato or roasted red pepper

\*Or, substitute 1 packet (1.6 oz.) Alfredo pasta sauce mix, prepared according to package directions.

In large saucepan, cook ravioli according to package directions; drain and set aside.

Cook spinach according to package directions; place in strainer. Press excess water from spinach with back of spoon.

In same saucepan, place spinach, Alfredo sauce and nutmeg; cook over medium heat until heated through.

Add ravioli and tomato; toss together.

Serving Suggestion: Serve with a marinated tomato salad.

## Extra Good Veal Loaf

¾ lb. ground veal

¼ lb. ground pork

1 small clove garlic (minced)

3 tablespoons finely chopped onion

1 cup soft bread crumbs

2 tablespoons grated cheese

1¼ teaspoon salt

¼ teaspoon pepper

1 egg, beaten

½ cup milk

Combine ingredients in order given, mixing well. Pack firmly into a well greased loaf pan, and bake in hot oven (400 degrees) for 20 minutes, then reduce heat to 350 degrees and bake about 45 minutes longer. Serves 5 to 6. The use of that small amount of cheese makes this loaf slice exceptionally good either hot or cold.

--Mrs. Wm. (Alice) Lausche

*Our Favorite Recipes*

*American Slovene Club*



The name *Barbara* means "stranger."



The name *Emily* means "industrious."

### W. MAIER DOORS UNLIMITED

Garage door repair and replacement. Entrance and storm doors. Door openers and electrical repairs. Call (Slovenian) Walter Majer at 216 - 732-7100. Emergency pager: 216-506-8224.

## LAVRISHA

### Construction & Repair

BUILDING IMPROVEMENT SERVICES

6507 St. Clair Avenue - Cleveland, Ohio 44103

216 / 391-0035



Specialists in Corrective Hair Coloring

tina & brenda's

## HAIR SALON

5216 Wilson Mills Road

461-7989 / 461-0623

Richmond Hts., Ohio 44143



## Death Notices

### ROSE T. MIKLICH

Rose T. Miklich (nee Turk), 87, passed away on Tuesday, Feb. 16, 1999 at her residence in Cleveland. She was a lifelong resident of Cleveland.

Rose was a member of St. Mary Church (Holmes Ave.) Altar and Rosary Society, American Mutual Life Association, American Slovenian Catholic Union #193, Holmes Avenue Pensioners, Frances Susel Cadets, Lakeshore Golden Agers, Briar-shore Seniors Club, and was a Meals on Wheels volunteer.

Rose was employed for 15 years by the Cleveland Public Schools as a Hall Guard at Collinwood High School. She worked 20 years at the Cleveland Stadium.

She is survived by two sons, Anthony (Deanna), Donald (Barbara); three granddaughters: Christine (John) Devorsky, Elaine (Jeff Arnold) Miklich, Susan (Dan) Czaplicki; three great-grandchildren: Brittany, Johni, Daniel; a brother Frank Turk. She was preceded in death by her husband Anthony and three brothers: Louis, William, and Emil.

Friends were received on Wednesday, February 17 at the Zele Funeral Home. Mass of Christian Burial at St. Mary's Catholic Church 15519 Holmes Ave., Cleveland on Thursday, Feb. 18 at 9:30 a.m., officiated by pastor Rev. John Kumse.

### CAROLE J. ZIMMERLIN

Carole J. Zimmerlin, 52, of Hudson, Ohio was the wife of Edward; mother of Edward Alan Zimmerlin; daughter of Edward T. and Justine (nee Marn) Krane; sister of Shirlee Krane and Dr. Dan Krane (wife Carissa); daughter-in-law of Marjorie and the late Edward Zimmerlin.

Carole passed away Tuesday, Feb. 9, 1999.

Carole was a member of the Secular Order of Carmelites and served on their board in Toronto, Canada.

The family suggests memorial contributions be made in Carole's name to

### CARST-NAGY Memorials

15425 Waterloo Rd.  
481-2237

"Serving the Slovenian Community."

## Zele Funeral Home

MEMORIAL CHAPEL

LOCATED AT

452 E. 152 Street

Phone 481-3118

Family owned and operated since 1908

the Carmelite Monastery, 3176 Fairmount Blvd., Cleveland Hts., OH 44118.

A Mass of Christian Burial was held at 10 a.m. Saturday, Feb. 13, 1999 at St. Mary's Catholic Church, 340 N. Main St., Hudson, Ohio. Burial at St. Mary Cemetery.

### In Memory

Enclosed please find a check in the amount of \$30.00 for subscription renewal plus a \$10.00 donation in memory of our parents **Mike and Anna Spisich**.

--Joe and Mary Spisich  
Wickliffe, Ohio

### In Memory

Thanks to Mrs. Olga Kocevar of Long Beach, Calif., who renewed her subscription and enclosed an extra \$10.00 in memory of her parents **John and Mary Mozic**.

### In Memory

Please find enclosed a check for \$50.00 of which \$30 is for my subscription, and \$20.00 is a donation in memory of my parents, **Jože and Francka Gazvoda**.

--Frances M. Gazvoda  
Cleveland, Ohio

### In Memory

Frank (Ray) Gobec of Chardon, Ohio renewed his subscription plus sent in a gift donation of \$10.00 in memory of **Anton and Helena Gobec**.



## Winterscape

North winds crisp the morning air  
And sculpture the new-fallen snow  
Into drifts of glittering diamonds  
Jack Frost scattered not long ago.

The landscape is ermine-wrapped  
In a snowy brilliancy,  
Sunlight sparkles this wonderland,  
Presenting a Winter fantasy.

Icicles cling to frosty eaves,  
Leafless trees are wintering;  
then March awakens suddenly -  
And Spring comes a-blossoming.

--Nora M. Bozeman



### Enjoys Paper

Enclosed please find my check in the amount of \$35.00 for the one year subscription and a little extra. I thoroughly read the paper from page 1 to the last page in both languages. Keep up the good work.

--Marie Oravec  
Bethlehem, PA

### In Memory

Thanks to Josephine M. Ponikvar of Cleveland, Ohio who renewed her subscription plus enclosed an additional \$10.00 in memory of **John and Ursula Ponikvar**.

### In Memory

Mary Sawyer of Brecksville, Ohio donated \$40.00 to the American Home in memory of her mother, **Mary Orehovc**. Many thanks for your generosity.

### In Memory

Charles and Mary Samsa of Spring Hills, Florida renewed their subscription plus enclosed an additional \$20.00 in memory of **Mr. and Mrs. Anton Vehar**.

### Newburgh Meeting

The Newburgh - Maple Hts. Pensioners Club meeting will be on Wednesday, Feb. 24 at noon in the Slovenian National Home, 3563 E. 80th St., off Union Ave. Note the meeting will be on the fourth Wednesday of the month. Our attendance prize will be \$10.

Our March meeting will be on Wed., March 24 at noon, in the SNH.

The April meeting will be on Wed., April 28.

## The whole nine yards & more

Submitted by  
**Phil Hrvatin**  
Everen Securities  
(216) 574-7371

A duck's quack doesn't echo, and no one knows why.

The only 15 letter word that can be spelled without repeating a letter is "uncopyrightable."

Did you know that there are coffee flavored PEZ?

The reason firehouses have circular stairways is from the days of yore when the engines were pulled by horses. The horses were stabled on the ground floor and figured out how to walk up straight staircases.

The airplane Buddy Holly died in was the "American Pie." (Thus the name of the Don McLean song.)

Each king in a deck of playing cards represents a great king from history. Spades - King David; Clubs - Alexander the Great; Hearts - Charlemagne - Diamonds - Julius Caesar.

111,111,111 x 111,111,111 = 12,345,678,987,654,321.

Only two people signed the Declaration of Independence on July 4th: John Hancock and Charles Thomson. Most of the rest signed on August 2, but the last signature wasn't added until 5 years later.

The term "the whole 9 yards" came from WWII fighter pilots in the Pacific

. When loading their airplanes on the ground, the .50 caliber machine gun ammo belts measured exactly 27 feet. If the pilots fired all their ammunition, it shot "the whole 9 yards."

Hershey's Kisses are called that because the machine that makes them looks like it's kissing the conveyor belt.

The phrase "rule of thumb" is derived from an old English law which stated that you couldn't beat your wife with anything wider than your thumb.

As ostrich's eye is bigger than it's brain.

The longest recorded flight of a chicken is 13 seconds.

The Eisenhower interstate system required that one mile in every five must be straight. These straight sections are usable as airstrips in time of war or other emergencies.

The name "Jeep" came from the abbreviation used in the army for the "General Purpose" vehicle, hence G.P.

The Pentagon, in Arlington, Virginia, has twice as many bathrooms as is necessary. When it was built in the 1940s, the state of Virginia still had segregation laws requiring separate toilet facilities for blacks and whites.

The highest point in Pennsylvania is lower than the lowest point in Colorado.



The first permanent European settlement of Canada was headed by explorer Samuel de Champlain in Nova Scotia in 1605.

### St. Vitus Fish Fries

St. Vitus Fish and Shrimp Fries will be held in the auditorium on Fridays in Lent. (take outs only on the 19th of Feb.), from 4:30 to 7:30 p.m. Pike and large shrimp will be on the menu.

### In Memoriam

**Ludwig Avsec Mary Avsec**

12-31-71

2-22-85

In our thoughts and in our prayers today as always; and in our hearts forever.

May the Lord bless you and keep you in His care.

Your Loving Families  
Avsec-Janc-Pestotnik

"Our Family Has Been Here to Serve You Since 1903"

— Serving Slovenian Families for 90 Years. —



Grdina-Faulhaber Funeral Home



17010 Lakeshore Blvd.  
Cleveland, Ohio 44110

531-6300

For further information call Don Faulhaber—Funeral Director

Preplanned Funeral Arrangements Available

• Facilities Available Throughout Northeast Ohio •

432-1114

Ann's Dressmaking and Alterations

Tues.-Sat.: 11 a.m. - 6 p.m.  
(Same Day Service)

Weddings, Special Occas'ns  
6027 St. Clair Ave., Cleve.



## Winter Wild Bird Feeding

**B**ird feeding can be an excellent teaching tool. Children can assume daily responsibility for cleaning and filling the feeders. This can even substitute for a household pet.

Nature serves to relieve stress and can get one's day going on a positive note. Bringing birds into the backyard, especially during gloomy northern winters, adds a welcome flash of color, dash of motion and splash of sound.

Wild bird feeding is the principal remaining connection most people have with wildlife, considering the continued trend toward moving into urban areas.

Birds are social creatures. During the winter, especially, different species will travel in mixed flocks. Chickadees often are found in a group of white or red nuthatches, titmice, creepers

and downy, hairy or red-bellied woodpeckers.

Add a layer of pine shavings or grass clippings for warmth in an existing bird house. This shelter will be appreciated by many bird species during frigid nights. Open-fronted bird shelters or ledges can be installed for birds such as mourning doves, song sparrows and cardinals that don't use houses.

Include suet at the feeding station. Suet is a source of high-energy fat for non-migrating nuthatches, chickadees, woodpeckers and titmice during the cold winter months.

To maximize insulation properties of their feathers, many birds bathe throughout the winter to keep their plumage clean. A submersible heater added to a bird bath will keep fresh water accessible even when the temperatures plummet.

## SNH 75<sup>th</sup> Anniversary

**T**he St. Clair Slovenian National Home is busy making preparations for its 75<sup>th</sup> Anniversary Celebration to be held on March 5, 6, and 7.

One of the events will take place on Saturday, March 6<sup>th</sup>. This will include a number of polka bands such as Joe Fedorchak, Walter Ostanek, Frank Stanger, plus several Button Box groups for your dancing pleasure. Music will begin at 4 p.m., and continue until ?? Admission is \$5.

The grand finale will occur on Sunday, March 7<sup>th</sup> with a Cultural Program

starting at 2:30 p.m. This will be a musical program consisting of various groups participating plus guest speakers. Music for dancing will be provided by Stan Mejac. Admission is \$10.

Tickets for these two events will be available by calling (216) 361-5115 or by writing to Slovenian National Home, 6409 St. Clair Ave. (rear), Cleveland, OH 44103. Tickets may also be purchased at the door the day of the event.

Be sure to circle this special event on your calendar.

--Sylvia Plymesser

## Coming Events

### Friday, Feb. 19

Dance at West Park Slovenian Home, 4583 W. 130 St., Cleveland from 7:30 to 11:30 p.m. Music by Bob Lubeck & Sidemen.

### Friday, Feb. 26

Dance at West Park Slovenian Home, 4583 W. 130 St., Cleveland from 7:30 to 11:30 p.m. Music by Frank Moravcik.

### Saturday, Feb. 27

St. Clair Rifle Club, Lovska Večerja, Slovenian Home, Holmes Ave. Music by Stan Mejac. Tickets call Eddy Ujcich (440) 944-2985.

### Fri., Sat., Sun. March 5 - 7

Slovenian National Home, St. Clair, celebrates 75<sup>th</sup> Anniversary.

Saturday Polka Bands - Admission \$5.00

Sunday, March 7 - Cultural Program. Admission

\$10. For tickets call 361-5115.

### April 5 - 11

Slovenian Ski Trip to Aspen & Snowmass Colorado \$825. In Cleveland call Marjan Kosem at (440) 942-2919; Toronto call (416) 922-1161; New York call (718) 424-2711 weeknights; anywhere else call Sue Harbauer Lee at 1-888-453-2SKI. - Year 2000 Ski Trip to Whistler Mountain, Canada. Plan ahead.

### Sunday, March 14

St. Vitus Parish Lenten Communal Reconciliation Service at 7 p.m. Father Frank Godic will be homilist. Fellowship and refreshments in church basement.

### Sunday, April 11

Super Button Box Bash 17 at Slovenian Society Home, Euclid, Ohio from 1 to 9 p.m. Circle 2

## Donations

Thanks to the following for their generous donations to the Ameriška Domovina:

Mrs. Joseph Tominc, Richmond Heights, OH -- \$5.00

Gregory Fedran, Mentor, OH -- \$10.00

Milena Zaper, Cleveland -- \$20.00

Sylvester Lango, M.D., New Rochelle, NY -- \$20.00

Gabrielle Germek, Mentor, OH -- \$5.00

Cecilia Susnik, Toronto -- \$15.00

Florian Sekne, Wickliffe, OH -- \$5.00

Janez Grabar, St. Petersburg, FL -- \$5.00

Frank Branisel, Euclid, OH -- \$10.00

Frances Opeka, Green Oaks, IL -- \$10.00

Jennie Zaman, Richmond Hts., OH -- \$10.00

Anton Mestek, St. Catharine, Ont. -- \$5.00

Maria Cugelj, Cleveland - \$5.00

Alois Jozelj, Georgetown, Ont. -- \$10.00

Donald Krance, Euclid, OH -- \$10.00

Rudy Kastelic, Chardon, OH -- \$10.00

Sterk Family -- \$10.00

John Peffert, Brookpark, OH -- \$5.00

Joseph Rus, Berwyn, IL - \$5.00

Mr., Mrs. Stephen Balazic, Chicago -- \$5.00

Frank Gobec, Chardon, OH -- \$10.00

Antonija Longar, Bloomington, IL -- \$10.00

John Tushar, Gilbert, MN -- \$5.00

Jacob Grum, Euclid, OH - \$10.00

Milena Stropnik, Wiloughby Hills, OH -- \$5.00

Max Simoncic, Stockton, Calif. -- \$10.00

Frank Hren, Richmond Hts., OH -- \$5.00

Stanley Dejak, Eastlake, OH -- \$5.00

Max Gorenek, Walton Hills, OH -- \$5.00

Mrs. Louis Lokar, Euclid, Ohio -- \$10.00

### Polka Tapes, Compact Discs and Videos

#### Mervar's

Fast, Reliable since 1921  
6919 St. Clair Ave.  
Cleveland, OH 44103  
216 - 361-3628  
Mail Orders Only

### JENKO'S ELECTRICAL SERVICE

Old & New Wiring  
New Fuse boxes  
no Job Too Small  
Seniors Discount  
Insured  
481-7432

(2<sup>nd</sup> & 4<sup>th</sup> week x)

## Felix Danton Memorial Mass

Felix A. Danton, Scoutmaster and Leader, dedicated almost 50 years of his life to helping the youths of Saint Clair East 63<sup>rd</sup> area. He originated and led the Silver Fox Tribe, Troop 250 and the Sea Scout ship Saratoga. Most of the time, these Scout groups operated out of the St. Clair Recreation Center at E. 63<sup>rd</sup> and Saint Clair.

The period of his Scout activity was from 1925 to 1974. Mr. Danton, an outstanding Cleveland citizen, passed away on March 8, 1974.

In a March 12, 1974 issue, an article in a Cleveland newspaper had this to say: "During his years as a Scout leader, Mr. Danton had trained and counseled about 1,000 boys, many of whom became leaders in their communities."

In his will, Mr. Danton requested that a Mass be said

for him at St. Casmir's Church on the first Sunday of every March. He also stipulated that all Scouts and friends who attended this Mass will be taken to lunch at his expense. This went on for 16 years. Then the money ran out; but the former Scouts did not.

They continued the Masses and paid for their own lunch every year thereafter. The 25<sup>th</sup> Anniversary Mass will be held again at St. Casmir's on March 8. Bishop A. Edward Pevec (a former Troop 250 Star Scout and Senior Patrol Leader) will say the Mass as he has done in previous years.

The Scout Laws that Mr. Danton taught are "A Scout is trustworthy, loyal, helpful, friendly, courteous, kind, obedient, cheerful, thrifty, brave, clean and reverent." Today, most people would agree that we need a lot more of this.

### Keeps 'em flying

Received a nice post card from Anne Lawson of Elizabethtown Flying Service, Inc. of Elizabethtown, KY who reminds readers her flying school is located on the west side of the city, off Ring Road West.

Sounds like a nice destination for a birds-eye view of the countryside.

### Big Donation

A big thank you to John Kamin of Middle Village, NY who renewed his subscription plus enclosed a most generous donation of \$70.00.

### Donation

A big thank you to the Euclid Slovenian Pensioners Club who donated \$35.00 to the American Home newspaper.

### Thanks for

#### Christmas cassette

Thank you so much for the cassette recording of sacred music and songs from the December 1997 Christmas Concert in St. Vitus Church. The cassette was a beautiful reminder to me of the Mass celebrated at the 1998 Bishop Baraga Days in the same St. Vitus Church.

Invoking God's blessing upon you and upon all the members of the Bishop Baraga Days Ad Hoc Committee for Cleveland 1998, I remain

Yours sincerely in Christ  
(Most Rev.) Raymond L. Burke  
Bishop of La Crosse (Wis.)

**GORJANC**  
HEATING & COOLING  
A Name For All Seasons.

**FURNACES - BOILERS**  
**AIR CONDITIONERS - HEAT PUMPS**  
**GEO-THERMAL SYSTEMS**  
**RADIANT FLOOR HEATING**  
**AIR CLEANERS • HUMIDIFIERS**

WARM FRIENDLY FLOORS

**AMERICAN STANDARD**  
Built To A Higher Standard

This Old House

COMFORT CONTRACTOR

Residential - Commercial  
**944-9444**  
30170 Lakeland Blvd.

CARE  
HEAT AND COOL PUMP  
CONTRACTORS





## — Vesti iz Slovenije — Iz Clevelanda in okolice

### Mirko Bandelj ni več notranji minister

V torek zvečer so poslanci državnega zbora po daljši razpravi glasovali za interpelacijo, ki jo je vložila Socialdemokratska stranka, in s tem razrešili notranjega ministra Mirka Bandlja. Od navzočih poslancev jih je za nezaupnico Bandlju glasovalo 49, 26 jih je bilo proti. Interpelacijo so podprli poslanci SDS in SKD, štirje iz vrst ZL ter 17 iz vrst SLS. Proti so bili poslanci LDS in DeSUS.

Slovensko javnost oziroma politike je zadnje tedne razburila zadevo Vič in Holmec, to pa gre za razmere v notranjem ministru in dogajanju na mejnem prehodu Holmec med osamosvojitveno vojno leta 1991, ko naj bi po iz Srbije izvirajočih virov slovenski policisti zagrešili "vojne zločine" zoper pripadnike takratne JLA. Trditev predlagateljv preiskave in interpelacije je bil, da je tak konstrukt nastal prav v Bandljevem ministru. Tako je državni zbor 11. februarja na predlog 23 poslancev SDS in SKD odredil parlamentarno preiskavo o domnevni vpletenosti nosilcev javnih funkcij v poskus diskreditiranja takratnih slovenskih policistov in vojakov. Za preiskavo je bilo kar 60 poslancev.

Delo je pretekli petek pisal: "Predstavnik obeh strank predlagatelj razprave so v nastopih nizali dokaze o Bandljevi vpletenosti v sporne zadeve, o njegovi nesposobnosti, da bi ustrezno vodil notranje ministru, o škodljivi politizaciji tega resorja in o izkoriščanju policije in državne uprave za povsem strankarske ali celo osebne interese." Epilog vsega tega je bila Bandljeva razrešitev. Kdo naj bi bil novi notranji minister še ni znano.

### Drugi obisk papeža Janeza Pavla II.

Drugi obisk v Sloveniji papeža Janeza Pavla II. (gl. str. 10) bo v nedeljo, 19. septembra. Delo v torek poroča, da bo sv. oče napovedanega dne pripotoval v Maribor ob devetih dopoldne in se takoj napotil na kraj, kjer bo — na prostem — slovesno opravil obred beatifikacije škofa Antona Martina Slomška. Sprva je bil papežev obisk predviden za mesec maj, a je bil preložen zato, kjer naj bi papež takrat obiskal Romunijo, v mesecu juniju pa bo še enkrat potoval v svojo rodno deželo, Poljsko. Janez Pavel II. je bil prvič na obisku v Sloveniji maja 1996.

### Nemški sklad za izplačilo odškodnin zrtvam nacizma bo upošteval tudi slovenske prisilne delavce

V Nemčiji je kancler Gerhard Schröder podpisal dogovor s predstavniki večjih nemških podjetij, ki so za časa nacizma zaposlovala prisilne delavce, po katerem bodo ta podjetja ustanovila sklad, iz katerega bodo izplačane odškodnine. Upravičeni do teh odškodnin so tudi Slovenci, ki so služili kot prisilni delavci, vendar je že nastal spor glede števila le-teh, ki so še živi.

Nemška stran baje navaja številko 361 takih slovenskih žrtev, Društvo slovenskih izgnancev pa trdi, da je to daleč netočno. Po tem društvu naj bi takih slovenskih žrtev bilo več kot 5000. Septembra lani je to društvo vsem svojim članom poslalo formularje o tem, ali so bili med vojno udeleženi v prisilnem delu. Društvo pravi, da je že prejelo več kot 10.000 formularjev, od njih je ugotovilo več kot 5000 še živečih prisilnih delavcev.

### Kosilo Slovenske šole—

Slovenska šola pri Sv. Vidu vabi na svoje letno kosilo, ki bo v nedeljo, 28. februarja, v šolski dvorani. Serviranje v dvorani bo od 11. dop. do 1. pop., za tiste, ki bodo kosila vzeli domov (take-out), bodo le-ta začeli deliti že ob 10.30, v društveni sobi zraven dvorane. Več na str. 11.

### Sestanek—

Člani Kluba upokojencev Slovenske pristave ste vabljeni na mesečni sestanek, ki bo v sredo, 24. februarja, ob 1.30 popoldne v Slovenskem domu na Holmes Avenue.

### Izredna podpora—

G. in ga. Pavel Košir, Kirtland, O., sta darovala \$130 v podporo našemu listu. Iskrena hvala!

### Novi grobovi

#### William Hraster

Umril je 79 let stari William E. Hraster, oče Janice Conley, 1-krat stari oče, brat Elsie Urbic, Marlene Dobrzeniecki ter že pok. Josepha in Marie Heim, veterana 2. svetovne vojne, član Klub Ljubljana in več drugih organizacij. Pogreb bo v soboto zj. ob 8.45 iz Želetovega zavoda v cerkev sv. Vida (9.30) in od tam na Kalvarije pokopališče. Ure kropljenja bodo jutri, v petek, od 3. do 9. zv. Družina bo hvaležna za darove v pokojnikov spomin šoli pri Sv. Vidu, 6014 Glass Ave., Cleveland, OH 44101.

#### Rose T. Miklich

Dne 16. februarja je na svojem domu v Clevelandu umrla 87 let stara Rose T. Miklich, rojena Turk v Clevelandu, vdova po Anthonyju, mati Anthonyja in Donaldalda, 3-krat stara mati, 3-krat prastara mati, sestra Franka ter že pok. Louisa, Williama in Emila, članica ADZ, KSKJ št. 193, Oltarnega društva pri Mariji Vnebovzeti, Kluba upokojencev na Holmes Ave., več ameriških organizacij in članica nekdanjih Frances Susel kadetnic. Pogreb bo danes zj. ob 8.45 iz Želetovega zavoda v cerkev Marije Vnebovzete za sv. mašo ob 9.30, od tam na Kalvarije pokopališče.

#### Josephine Sabec

Dne 7. februarja je v Charlotte, N.C., umrla 86 let stara Josephine Sabec, rojena Verholt, prej živeča v Euclidu, vdova po Fran-

(dalje na str. 16)

### Ribje večerje pri sv. Vidu—

Jutri, v petek, bodo zopet pričeli z ribjimi večerjami v avditoriju pri Sv. Vidu. Serviranje bo od 4.30 do 7.30. zvečer. Jutri bo te okusne večerje možno le vzeti domov (take-out), vsak naslednji petek v postu pa bo serviranju tudi v dvorani. Lepo ste vabljeni!

### Tudi v SND na St. Clair—

V postnem času bo imel na voljo ribje večerje tudi Slovenski narodni dom na St. Clairju in sicer v klubskih prostorih zadaj. Serviranje bo od 5. do 8. zv., tudi tu lahko vzamete kosila domov. Izjema v sporedu bo le petek, 5. marca, ko večerje ne bodo. Takrat bo namreč SND sredi praznovanja svoje 75-letnice.

### Poroka—

Preteklo soboto 13. feb. ob pol dveh popoldne sta v cerkvi sv. Rafaela v Springfieldu, O., prejela zakrament sv. zakona dr. Thomas Paul Rak in gdč. Andrea Jean Strouse. Ženin je sin poznane, zdaj že upokojenega slovenskega zdravnika dr. Maksa Raka in njegove žene gospe Mete. Po cerkvenem obredu je bila svatovščina s kosilom in plesom v bližnjem Springfield Inn. Tega veselega dogodka se je udeležilo tudi lepo število clevelandskih prijateljev dr. Rakove družine. Novoporočencema obilo božjega blagoslova, skupne sreče in veselja. Čestitamo!

### Letna seja—

Slovenski narodni dom na E. 80 St. v Nevburgu vabi na letno sejo lastnikov certifikatov in predstavnikov društev, lastnikov certifikatov. Seja bo v nedeljo, 28. februarja, ob 2h pop., v prostorih doma na 3563 E. 80 Street, blizu župnije sv. Lovrenca.

### Spominski darovi—

Ga. Ivanka Kete, Cleveland, O., je darovala \$10, v spomin moža Jožeta. Ga. Mary Sawyer, Brecksville, O., je darovala \$40, v spomin mame Mary Orehovec. Ga. Ann Cendol, Euclid, O., \$20, v spomin moža Johna. Ga. Jennie Mramor, Euclid, je darovala \$20 v spomin Ed Polsaka. Ga. Josephine Kastigar, Euclid, je poklonila \$15, to v spomin moža Franka. G. Anton Vogel, Euclid, je pa daroval \$10, v spomin na starše.

Vsem darovalcem se za njih naklonjenost najlepše zahvalimo.



V ponedeljek, 8. februarja, so Slovenci doma in mnogi po svetu slovesno praznovali Prešernov dan. Foto zgoraj kaže recital Prešernove poezije, ki ga je opoldne 8. februarja pred Prešernovim spomenikom v Ljubljani pripravilo združenje dramskih umetnikov. Ljubljanski zbor Ave je nastopil v Vatikanu, kjer je pel v baziliki sv. Petra pri maši, ki jo je daroval predsednik Slovenske teološke akademije v Rimu Maksimilijan Jezernik. Predsednik državnega zbora Janez Podobnik je obiskal rojake v Bernu, Švica. Dobitnika Prešernovih nagrad sta bila skladatelj Alojz Srebotnjak za življenjsko delo in pesnik Tomaž Šalamun za pesniški opus. Šalamun je slovenski kulturni ataše v New Yorku, Slavnostna govornica na osrednjem praznovanju v Gallusovi dvorani Cankarjevega doma v Ljubljani je bila lanska nagrajenka Meta Hočevnar.



# AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692  
Telephone: 216/431-0628 – Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec – Publisher, English Editor  
Dr. Rudolph M. Susel – Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Kosir

## NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:  
\$30 letno za ZDA; \$35 za Kanado (v ZD valuti)  
Dežele izven ZDA in Kanade: \$40 letno (v ZD valuti)  
Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$160 letno

## SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:  
U.S.A.: \$30 per year; Canada: \$35 in U.S. currency  
Foreign: \$40 per year U.S. or equivalent currency  
Slovenia: \$160 per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-68X) is published weekly for \$30 per year by American Home Publ. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692.

No. 7

February 18, 1999

## Izjava: Škof Franc Kramberger ob napovedanem obisku papeža

(V ponedeljek popoldne je mariborski škof Franc Kramberger podal sledečo izjavo poslušalcem Radia Ognjišča.)

“Spoštovane poslušalke in poslušalci Radia Ognjišča!

Novico Radia Vatikana ponavljam in kot mariborski škof z dvojnimi veseljem sporočam, da bo na tretjo nedeljo v septembru, se pravi, 19. septembra papež Janez Pavel II. ponovno obiskal Slovenijo in ob tej priliki v Mariboru opravil beatifikacijo ali razglasitev škofa Slomška za blaženega. S tem bo kronano nad 70-letno delo. Slovenski narod bo dobil prvega svetnika, razglašena pred vesoljno Cerkvijo.

Že 3. julija lanskega leta, po tisti zgodovinski seji v papeževi konzistorialni dvorani v Vatikanu, so zagorele vse zelene luči za ta dogodek. Kmalu za tem je Slovenska škofovska konferenca uradno povabila svetega očeta v Maribor, in o vsem seznanila predsednika države, gospoda Milana Kučana. Predsednik je tudi s svoje strani in s strani vlade povabil papeža na ponovni obisk v Slovenijo. Danes smo prejeli dokončni odgovor na vsa vabila.

Obisk svetega očeta bo nekaj izjemnega, saj podobne obiske papež opravi le znotraj meja Italije. Tokrat bo naredil izjemo. Zato sprejemamo obisk kot njegov dar Sloveniji pred vstopom v tretje tisočletje in kot izraz njegove izredne naklonjenosti do našega naroda in Cerkve na Slovenskem.

Že meseca septembra lansko leto sem imenoval poseben pripravljalni odbor, v katerem so zastopniki vseh treh slovenskih škofij, vidnih cerkvenih ustanov in tudi zamejskih Slovencev.

Obisk svetega očeta ne bo “državniški” v običajnem pomenu, se pravi ne bo srečanja in pogovorov s predstavniki oblasti. Pri dogodku pa bodo navzoči, kakor zahteva državni protokol, četudi v manjšem obsegu.

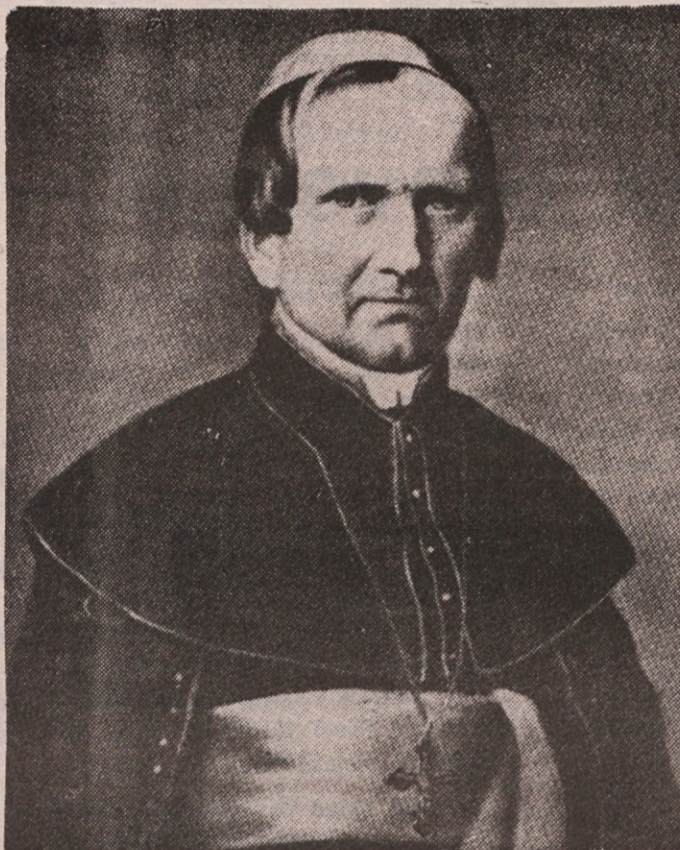
Obisk tudi ne bo “pastoralni” v običajnem pomenu, se pravi ne bo posebnega srečanja papeža s člani Slovenske škofovske konference, ali kakšni delovni pogovori s slovenskimi škofi.

Obisk bo potekal v liturgičnem okviru, to pomeni, da bo takoj po prihodu svetega očeta na mariborsko letališče sledilo slovesno bogoslužje z beatifikacijo škofa Slomška, in sicer na prostem. Nato pa bo sledil običajni nedeljski “Angelus Domini”, kosilo v škofijski palači, nato po vsej verjetnosti kratek popoldanski počitek, in končno odhod na letališče, kjer bo po dogovorjenem državnem protokolu slovo in vrnitev v Rim, v Vatikan.

Ko Vam, spoštovane poslušalke in poslušalci Radia Ognjišča, vse to sporočam, se skupaj z Vami veselim in Vas že sedaj vabim 19. septembra v Maribor na srečanje s svetim očetom in na beatifikacijo prvega mariborskega škofa Slomška.”

+Franc Kramberger

## Sporočilo o obisku papeža Janeza Pavla II. v Slovenijo in beatifikacijo škofa Slomška



— Škof Anton Martin Slomšek —

*V ponedeljek je prišla novica, da bo papež Janez Pavel II. Slovenijo oziroma Maribor obiskal 19. septembra, med obiskom pa razglasil škofa Slomška za blaženega. Sledi tekst poročila na slovenski oddaji Radia Vatikana, katere urednik je jezuit g. Janez Sraka. V poročilu g. Sraka ndr. intervjuja dr. Maksimilijana Jezernika, nato pa sledi komentar te oddaje. Oba teksta nam je po faksu v torek posredoval veleposlanik Republike Slovenije pri Sv. sedežu dr. Karl Bonutti.*

Ur. AD

Postulator procesa za beatifikacijo škofa Antona Martina Slomška, prelat dr. Maksimilijan Jezernik sporoča veselo in za vse slovensko ljudstvo zgodovinsko novico:

Vsem ljubiteljem Antona Martina Slomška, vsem Slovincem, ki ga častijo in se k njemu priporočajo sporočam, da so me danes ob 2h popoldne, torej 15.tega februarja, (obvestili) da je proces končan in da bo sveti oče prišel v Slovenijo 19.tega septembra, kjer bo razglasil Slomška za blaženega.

To je tisočletni dogodek za slovensko Cerkev in za slovenski narod. Mi smo hvaležni Bogu in Slomšku tudi. Naj opozorim samo, da smo včeraj slavili tukaj praznik sv. Cirila in Metoda. Kot da bi bil to dar Cirila in Metoda slovenskemu narodu, da bo papež proglasil Slomška 19. septembra v Mariboru. Vsem ljubiteljem Slomška, vsem tistim, ki so se k njemu priporočali, vsem tistim, ki ste sodelovali na tisoč načinov, da je ta proces prišel do konca, se iskreno zahvaljujem in vas priporočam božjemu služabniku Antonu Martinu Slomšku.

Gospod postulator, kako zgleda ta listina, ki ste jo dobili?

Ta listina je silno kratka, kot običajno. Sporočijo samo, kdaj bo beatifikacija in kje.

Kdaj pa je datum te listine?

Datum je pa 9.tega februarja.

Vas je kdo že kaj klical glede te novice?

Deset minut po sporočilu me je že klicala francoska agencija, da bi povedal, kdo je ta Slomšek. Jaz sem samo na kratko povedal o veličini našega A.M. Slomška v tem smislu, da je on oče slovenske Cerkve, da je posvečeval naš narod in ga tudi kulturno dvignil in ga prinesel do svoje narodne samozavesti. Istočasno, on je imel svetovni pogled Cerkve, se je ozrl proti vzhodu in je ustanovil bratovščino sv. Cirila in Metoda, da bi združil vse okrog Kristusove Cerkve. Še več, on ne samo to, ampak on je pomagal tudi misijonarjem Indijancev v Ameriki in tako postal tudi misijonski škof. Na nek način je Slomšek lik bodočega škofa v Evropi.

Kaj vi mislite, kako naj bi mi zdaj, ko je stvar uradna, začeli razmišljati o Slomšku in kako naj bi ga svetu predstavljali?

Te stvari precej postulator prepusti aktorju, to se pravi mariborskemu škofu, da tudi on s svoje strani organizira, da bo tole sodelovanje harmonično napredovalo. Sigurno je to na nek način spodbuda za vsakega Slovenca, za vsakega

slovenskega verika, da gremo po Slomškovi poti naprej.

## KOMENTAR slovenske oddaje Radia Vatikana

Slovensko ljudstvo bo zaključilo dvajseto stoletje in drugo krščansko tisočletje nadvse slovesno. Po ustanovitvi prve slovenske gimnazije na začetku stoletja, po odprtju Univerze v Ljubljani po prvi svetovni vojni, po mučenstvu na tisoče kristjanov v imenu brezbožnih ideologij, po ustanovitvi samostojne škofovske konference, tri leta po prvem obisku papeža Janeza Pavla II. leta 1996, bo papež Janez Pavel II. ob svojem drugem obisku v Sloveniji razglasil za blaženega božjega služabnika škofa Antona Martina Slomška.

Ob občutjih zahvale Bogu in Cerkvi za ta enkratni dar je v naši notranjosti prisotna dolžnost, da slovensko svetost začnemo jemati resno najprej kristjani na Slovenskem. Tisoče prvin pristnih krščanskih drž, načinov delovanja, krščanske ustvarjalnosti, ki je bila tako prisotna v novem blaženem, po papež ob razglasitvi škofa Slomška za blaženega priklical iz zgodovinskega spomina v zavest kristjanov na Slovenskem in vse Cerkve. Odslej bo vse to vodilo k svetosti našega rodu in prihodnjih rodov. Slovenska zgodovina od danes naprej ni več samo preteklost, ampak je trajna odrešena sedanjost in vir moči za junško pričevanje.

Slovensko ljudstvo in Cerkve na Slovenskem ni več skupnost neznanih svetnikov in odrešenih, ampak skupnost, ki ima svojega vzornika in priprošnjika pri Vsemogočnem Bogu. V Slomšku imajo mnogi v Sloveniji svojega priprošnjika. Na prvo mesto lahko postavimo vse vzgojitelje, nato javne delavce, nato kulturnike, poljedelce, zlasti pa dušne pastirje slovenskega ljudstva.

Danes je resnično velik dan za vse Slovence!

## Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD  
5316 Fleet Ave.  
Cleveland, Ohio  
Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponoči.

CENE NIZKE  
PO VAŠI ŽELJI!



## Kosilo v prid svetovidske Slovenske šole

CLEVELAND, O. – Odbor staršev vsako leto pripravi kosilo v prid vzdrževanja Slovenske šole. Kosilo bo v nedeljo, 28. februarja, v šolski dvorani. Postrežba bo od enajstih dopoldne do enih popoldne z že običajnimi jedili: juho, kurjo ali svinjsko pečenko, prikuhami, solato, domačim pecivom in kavo.

Hvalezni smo javnosti za nenehno podporo, čeprav se zdi, da skoraj ni presledka med prošnjami. Mislimo, da sta največji vrednoti teh skupnih obedov prilika za utrjevanje medsebojnih vezi in pa vzgled mladim, kakšne vrednote slovenska skupnost ceni. Za vse to smo Vam iz srca hvaležni! Upamo, da boste tudi letos podprli naše delo z Vašo udeležbo pri slovenski sveti maši ob pol enajstih, in potem pri obedu.

Za Slovensko šolo pri Sv. Vidu  
Milena Stropnik

## Kardinal Alojzij Ambrožič se srečal z rojaki na zahodni ameriški obali

SAN FRANCISCO, Kalif. – Naš slovenski rojak ter torontski nadškof, kardinal Alojzij Ambrožič, nas je prav nepričakovano in nenapovedano obiskal!

Mudil se je v bližnjem mestu Menlo Park, kjer so se v Vallombrosa Retreat Center zbrali na sestanek in posvetovanje, pod vodstvom kardinala Josepha Ratzingerja, škofje iz ZDA, Kanade, Avstralije, Nove Zelandije, Papue-Nove Gvineje in Pacifiških otokov.

V *Catholic San Francisco* 12. feb., str. 7) je objavljeno poročilo o tem sestanku. Menda je bilo to štiridnevno posvetovanje o cerkveni in verski doktrini glede vloge žensk ter tudi homoseksualcev v katoliški Cerkvi.

Sredi tedna in brez kakšnega prejšnjega obvestila o tem dogodku, je bilo nemogoče organizirati kakšen javen ali slovesen sprejem v naši fari, saj tudi kardinal Ambrožič ni imel odrejene časa za to. Ker pa ima tukaj sošolce in znanca še iz starih časov, se je ob tej priliki telefonično oglasil Tonetu Pechaver ter Jožetu Kastelic, in preko te mreže se je vest raznesla še nekaterim drugim.

Ne glede na njegov omejen čas, je kardinal sprejel povabilo na večerjo, ki sta jo v njegovo čast nemudoma pripravila na svojem domu Aleš in Dora Šimenc. Pretekli četrtek zvečer so ga pripeljali k Šimencovim v Millbrae njegov bivši sošolec Jože Kastelic in žena Majda Latsteter (ki se je Newyorčani gotovo še spominjajo), ter France Rode iz Los Altosa. Iz oddaljene Rancho Cordova sta se tudi pripeljala Tone Pechaver in žena Ana, ki sta v San Franciscu vzela s seboj še Tončko, vdovo Lojzeta Gregorina, ki ga je prav tako poznal v begunstvu.

Hvaležen sem Dori in Alešu za povabilo ter njunemu sinu Martinu, da je prišel pome in omogočil še mojo prisotnost.

Snidenje je bilo zelo pristržno in veselo. Pogovori so se vrstili ob vzburjanju spominov na bivše učitelje in predmete študija, ter nekaterih preživelih dogodkov, do raznih sodobnih vprašanj stanja Cerkve v svetu ter Slovencev po Kanadi in drugod. Tudi o trdoživosti in optimizmu indijanskih plemen v Kanadi je bilo govora. Končno pa še uganje o imenovanju bodočih kardinalov in papeževem nasledniku, kateri naj bi bil po mnenju kardinala Ambrožiča verjetno zopet Italijan.

Ob okusno obloženi mizi, ki jo je tako skrbno na hitro pripravila Dora (verjetno tudi s pomočjo Tončke), ter dobri kapljici, smo se počutili prav po domače. Večer je prehitro minil za vsakega, ko se je moral kardinal že posloviti. Naslednji dan se je že vrnil v Toronto.

Upamo, da pride prilika, ko bi imel čas obiskati še našo faro, da bi ga sprejeli in spoznali vsi farani ter ga častno pogostili.

Jaka Okorn  
po internetu

## Asteroid "Slovenija"

Ljubljana - Od konca letošnjega januarja ima tudi Slovenija svoj asteroid. Slovenski astronomi Herman Mikuž, Bojan Dintinjana, Stane Matičič in dr. Jure Skvarč so ga odkrili 23. avgusta 1998 v observatoriju na Črnem Vrhu, dobil pa je zaporedno številko 9674. Na predlog odkriteljev mu je mednarodna komisija za poimenovanje malih teles v osončju, ki deluje pri Mednarodni astronomski zvezi, podelila ime "Slovenija".

Drago Jančar: Pisatelj kot vest družbe

## Temna stran meseca in "Mocking Desire"

"Začelo se je z nekaj jeze nad slovenskimi zgodovinarji in muzealci. Razjezila me je odrevenelost slovenske družbe, ki si zatiska oči in ušesa pred lastno preteklostjo. Kot primer sem vzel razstavo Slovinci v 20. stoletju v ljubljanskem muzeju novejšje slovenske zgodovine, ki predstavlja marsikaj, prikriva pa temno plat slovenske zgodovine po letu 1945 in lakira totalitarni sistem.

Kaj ko bi, sem vprašal, poleg starih radijskih aparatov pokazali tudi skrite mikrofone v zidu Kocbekovega in mnogih drugih stanovanj, zasliševalske celice ali delovna taborišča za ženske, politične obsojenke?

Glasno sem pomislil, da bi bilo treba postaviti alternativno razstavo, na kateri bomo poleg veselja na ljubljanskih ulicah videli tudi teharsko taborišče, roške jame, poleg kipov Kardelja, Tita in Mačka tudi obsojenke z dachavskih procesov, poleg bonbonov s črto tudi obležene magacine povojne politične elite, poleg štafet in parad tudi prepovedane časopise in revije?

Muzej je prislunil mojim dobronamernim pripombam in ponudili so mi, da zberem sodelavce in postavim alternativno razstavo novejšje slovenske zgodovine."

Tako pripoveduje pisatelj Drago Jančar, ki mu je bila uresničena njegova pobuda in si številni obiskovalci iz vse Slovenije že ogledujejo razstavo Temna stran meseca - kratka zgodovina totalitarizma v Sloveniji 1945-1990. (Op. ur. AD: Razstava



Drago Jančar

je že končana ob ponatisu tega članka.)

Zdi se, da je kapljo čez rob pripeljala tudi neodločnost najvišjega slovenskega zakonodajnega organa, ki nikakor ne zmore sprejeti ne zakona ne deklaracije, ki bi predstavljal nekakšno obsodbo ali vsaj razmejitev sodobne družbe od prejšnjega totalitarnega režima.

"...liberalno misleča Slovenija je z nešteto vezmi povezana s prejšnjim režimom in ni pripravljena v celoti potegniti črte med totalitarizmom in demokracijo. Ves čas se govori o nekem mehkem prehodu, ki se je v resnici zgodil. Toda to nam ne daje pravice, da o totalitarizmu ne bi mislili kot o totalitarizmu," pravi Drago Jančar v intervjuju z novinarjem *Mladine*.

Razstava je očitno dosegla svoj izvirni namen, saj je odlično obiskana, sprožila pa je tudi številne odmeve, v glavnem ugodne. Zdaj je že očitno, da se bo preselila tudi v nekatera druga slovenska mesta. Tako se je ponovno pokazalo, da je dobro prislunuti (dobrim) pisateljem.

Drago Jančar spada v vrsto najuglednejših sodobnih slovenskih pisateljev, saj si je utrdil ugled z romani in dramami, za katere je bil nagraden tudi s številnimi nagradami doma in na tujem; med drugim je bil nagraden tudi z ugledno Evropsko nagrado za kratko prozo Arnsberg 1994.

Začel je kot novinar pri mariborskem *Večeru*, kjer se je tudi sam srečal z "dolgo roko" totalitarizma, ko je "nepooblaščen" uvozil nekaj izvodov prepovedanega emigrantskega tiska. Pozneje smo gledali celovečerni film, posnet po njegovem scenariju, "Razseljena oseba" ("D.P."), ki nam predstavlja eno od zgodb slovenskih povojnih političnih beguncev.

Številna njegova dela so izšla tudi v prevodih, v nemščini, ruščini, poljščini, češčini, v ZDA so v vrsti gledališč, v Washingtonu, Atlanti in v Carmelu, Kalifornija, igrali njegovi preve-

deni drami "Veliki briljantni valček" in "Zalezujoče Godota".

Pred nekaj leti je Drago Jančar leto dni kot štipendist Fulbrightove fundacije preživel v ZDA, kmalu zatem, leta 1993, pa je izšel njegov roman "Posmehljivo poželenje", iz katerega odsevajo tudi pisateljeva ameriška doživetja. Iz tega romana med drugim odsevajo konflikti med ameriško in srednjeevropsko mentaliteto, med katerim je zelo težko potegniti točni ločnici. V ospredju zgodbe je slovenski pisatelj Gregor Gradnik, ki s pomočjo Fulbrightove štipendije potuje v New Orleans, kjer se zgodba tudi začne. Tu začenja pisatelj svoje odkrivanje pogosto zelo nenavadnih razsežnosti ameriškega načina življenja in razmišljanja.

Roman "Posmehljivo poželenje" je leta 1998 pod naslovom "Mocking Desire" založila Northwestern University Press; delo je v angleščino prevedel Michael Biggins. Knjiga je, kot smo bili obveščeni, vzbudila precejšnjo pozornost tudi v ameriški javnosti, ocene knjige pa so bile objavljene v vseh pomembnejših književnih revijah in na internetu.

Vsekakor jo toplo priporočamo tudi ameriškim Slovincem in Slovincem drugod po svetu, ki pogrešajo tudi kak slovenski literarni biser v angleškem jeziku. V ZDA je knjiga v prodaji v knjigarnah Barnes & Noble, preprost pa je še način elektronskega naročanja prek Amazon.com.

J(ože) P(rešeren)  
Rodna gruda, feb. 1999

## Lani za Slovenijo rekordna menjava

Ljubljana - Slovenska blagovna menjava s tujino je lani dosegla doslej rekordne zneske. V letu 1998 je Slovenija izvozila za 9,05 milijarde dolarjev blaga, kar je za 8,1 odstotka več kot leta 1997, uvozila pa za 10,09 milijarde dolarjev ali za 7,8 odstotka več.

Medtem ko je predlani blagovni menjavi manjkalo do izravnosti 997,6 milijona dolarjev, je Sloveniji lani po začasnih podatkih manjkalo 1049,1 milijona dolarjev ali za 5,2 odstotka več. Pokritost uvoza z izvozom pa se je zaradi lani nekoliko bolj povečanega izvoza z 89,3-odstotne izboljšala na 89,6-odstotno. Delo, 16. feb.

## V BLAG SPOMIN

druge obletnice smrti  
naše drage mame  
in stare mame



## Zalka Račič Zupan

ki je umrla 18. februarja 1993

*V miru božjem zdaj počivaj,  
draga, nepozabna nam;  
v nebesih rajsko srečo uživaj,  
do snidenja na vekomaj.*

Žalujoci:

mož Jernej  
sinova Jerry in Ivan  
z družinama,  
hčeri Marija in Zalka  
z družinama, ter  
ostalo sorodstvo v ZDA,  
Kanadi in Sloveniji.

Madison, Ohio, 18. februarja 1999.

Kaj se dogaja v Sloveniji? Berite Ameriško Domovino in boste vedno zelo na tekočem!



JANKO MODER

Recenzija

## Knjiga o drugem rodu

Ljubljana - Inštitut za izseljenstvo pri Znanstvenoraziskovalnem centru Slovenske Akademije znanosti in umetnosti v Ljubljani nas je to pot razveselil z dokaj obsežnim zbornikom z naslovom *Otroci dveh domovin* in s podnaslovom *Slovenstvo v Južni Ameriki* (1998).

Pravim: z zbornikom, čeprav gre v bistvu za delo enega samega avtorja Zvoneta Žigona, mladega (1967) raziskovalca z diplomom o etnični identiteti v izseljenstvu in z magistrsko nalogo o narodnostni identiteti potomcev slovenskih izseljencev v Južni Ameriki.

Gre torej za strokovnjaka specialista, in sicer za raziskovalca z izrazito dvopolnostjo: iz prakse za znanost. V ta namen je prebil "več kot sedem mesecev med slovenskimi izseljenci v Argentini, Urugvaju, Čilu in Braziliji" in nam o tem poroča. "Glavno vprašanje in hkrati namen pričujočega dela je: V kakšnih oblikah je mogoča slovenska narodnostna identiteta pri tistih, ki so zrasli v drugačnem okolju" (9).

Avtor si ni delal utvar. "Zastavljena tema vsekakor ni tako preprosta, kot se morda zdi na prvi pogled." Zato si je veliko preširoki podnaslov - slovenstvo v Južni Ameriki - razumno omejil na "otroke dveh domovin", se pravi na "mlade sinove slovenskih izseljencev", kakršne je srečeval ob svojem bivanju v Južni Ameriki.

### V BLAG SPOMIN

ob šesti obletnici smrti dragega moža, očeta, starega očeta, brata in strica



**PAVEL ŽAKELJ**

Umrl je 17. februarja 1993

*V miru božjem Ti počivaj, dragi, nepozabni nam, v nebesih rajsko srečo uživaj v ljubezni božji vekomaj.*

Žalujoči:

Marija - žena  
Otroci - Ani Zitko, Pavle, Stanko, Tone, Janko in Vinko z družinami  
ter ostalo sorodstvo

"Zazdelo se mi je, da so ti fantje in dekleta v kaj nerodnem položaju. V vrtec in šolo pritavajo s komaj katero špansko besedo, skoraj več vedo o Sloveniji kot o Argentini, pa vendar te svoje nesojene domovine morda nikoli niso videli, je otipali, zavohali. Zrasli so v kulturi, katere okrog njih ni - pravzaprav je ni nikjer več, saj gre za vzorce, ki so jih s seboj prinesli njihovi starši in ki so ostali konservirani dolga desetletja" (10).

Avtor je med bivanjem v Južni Ameriki nabral veliko gradiva in prišel do prenekaterih osebnih potrditve prejšnjih objektivnih spoznanj, pa tudi do lastnih novih sklepanj ali vsaj slutenj.

Seveda pa je ena od ključnih kategorij, s katero se ukvarja skoz vso knjigo: jezik, se pravi slovenščina, kot nosilka ohranjanja narodnostne identitete. V tem smislu je zanj posebej dragocen takoimenovani drugi rod, otroci izseljencev, ker so večidel še resnično razcepljeni na dve domovini: starši jim - ne le zaradi svoje naravne istovetnosti, mogoče še zaradi poudarjene čustvene navezanosti - vcepljajo ljubezen do svoje, slovenske domovine, na "cesti" in v šoli pa se ravno tako naravno vživljajo v svoj dom, recimo španski, in s tem v svojo domovino, recimo Argentino.

Iz dokumentacije vemo, da je Žigonova knjiga nastajala v času, ko so bili med "slovenskim" življenjem na tujem pravi izseljenci že v manjšini, saj je zadnji večji val odšel tja pred polstoletjem, tako da matično slovensko časopisje celo za izrazite izseljence, kakor je na primer kardinal Ambrožič, že uporabljala isti izraz, da je "slovenskega rodu", kakor recimo za vesoljca Šego, in vendar je med njima, tudi po Žigonovih opredelitvah, bistvena razlika: pri kardinalu gre za izseljenca, za Slovenca, živečega v Kanadi in s kanadskim državljanstvom, pri vesoljcu Šegi pa za Američana, vsaj po enem od staršev slovenskega rodu.

Žigonova knjiga *Otroci dveh domovin* prinaša dragoceno gradivo, zbrano mogoče ravno sredi največje istovetnostne razgibanosti, ko pravi izseljenci izgubljajo večino in ko se njihovi potomci z vsakim letom naravneje izrekajo za novo domovino, saj je med drugim tudi njihovo znanje slovenščine čedalje manj odločujoče.

Obenem pa je ravno to po svoje "trenutek" najtežje

ujemljive znanstvene resnice, saj je toliko prvi za presojo povprečja preveč gibljivih, premalo ustaljenih, da bi se bilo mogoče resneje izogniti posploševanjem in s tem odklikom od resničnosti, saj bi bilo treba - da tako rečem - vpeljati preveč rubrik, če naj bi ujeli objektivno resnico, ampak s tem bi izgubili preglednost.

Mogoče se je avtor tudi zato odločil za svojevrstno metodo. Knjigo je razdelil na štiri glavne dele in jih poimenoval po abecedi - ne vem, zakaj mednarodni - ABCD. Pod A je kar uporabno nanizal kratek slovar ali pojmovnik z zgolj teoretično opredelitvijo najpogostejših strokovnih izrazov iz svoje stroke.

Pod B v splošnih obrisih podaja nekaj podatkov o Slovencih v Južni Ameriki, saj bi vsaka podrobnejša obdelava - zaradi vsaj poldrugo stoletje trajajočega obdobja naseljevanja in zaradi velikanskih zemljepisnih in s tem socialnih in vseh drugih različnosti - zahtevala neprimerno več prostora.

Pod C je "srčika vsega besedila, njegov najinovativnejši, avtorju lastni del... Če sem bil kot raziskovalec ves čas v precepu med posploševanjem in preučevanjem na ravni posameznika... je ta del... sinteza vsega naštetega" (97). Ne glede na bolj ali manj izvorno iskanje "občutenja etnične identitete", saj med drugim odpira kar devet vsebinskih kategorij, pa v bistvu le potrjuje dosedanje bolj ali manj "na pamet" izrečene misli. Ker "je jezik eden od konstitutivnih elementov skupinske zavesti... in ker je ena glavnih oblik skupinske zavesti prav etnična identiteta, lahko krog sklenemo" (20).

"Glede na rezultate mojih raziskav... lahko zaključim, da sta jezik in politika pojma, katerih se bo slovensko izseljenstvo moralo znebiti zaradi kontinuitete ohranjanja slovenstva. Ampak tudi v tem primeru so razmere v drugi ali tretji generaciji že drugačne, saj... čedalje bolj prevladujejo vzorci dominantne kulture in v to smer se nagiba tudi narodnostna identiteta" (35).

V bistvu gre torej za proces, kakor pravilno ugotavlja avtor, ne za stanje, od tod tudi tako neoprejemljive, tipajoče ali celo spodbijajoče se opredelitve.

Sodim, da je avtor ravnal zgodovinsko pošteno, čeprav je s tem knjigi (in še bolj samostojni razpravi) zgradbeno škodoval, obogatil pa njeno vsebinsko vrednost, še posebej pa pokazal, kako raznovrstna je obravnavana tematika in kako medla in neizrazita - in s tem nestvarna - so lahko vsakršna posploševanja in sistematiziranja.

Rodna gruda, feb. 1999

Pridružitveni sporazum Slovenije

## Pogoja za lastninske pravice tujcev vzajemnost in triletno bivanje v Sloveniji

MARJAN DROBEŽ

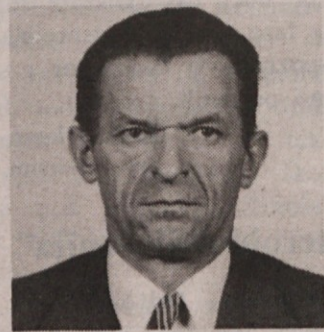
V ponedeljek, 1. februarja, je začel veljati Sporazum o pridružitvi Slovenije Evropski uniji, s čimer je bil dosežen še eden izmed najbolj pomembnih pogojev za nadaljnja dejanja in postopke pri vključevanju slovenske države v polnopravno članstvo v EU.

Sporazum prinaša sicer razne nove ugodnosti in olajšave, zlasti na področjih pretoka kapitala, trga nepremičnin in blagovnih izmenjav, vendar se je z njim Slovenija tudi odrekla nekaterim pristojnostim oz. pravicam, ki bodo odslej izključno področje EU.

Kroženje kapitala, od denarja za hranilne vloge pa do sredstev za naložbe v gospodarstvo in za druge namene, je od uveljavitve pridruženega sporazuma prost. V Sloveniji se bojijo, da se bodo investitorji še bolj kot doslej zadolževali v tujini, kar bi povečalo dolg Slovenije in s čimer bi tudi oslabili nacionalno valuto, tolar. Obetal naj bi se prav val investicij iz držav EU in povečalo nakupovanje slovenskih podjetij, ki bi v mnogih primerih v celoti prehajala v tujo last.

Tu je banke bodo tudi skladno z novim zakonom o bančništvu, ki ga je pred kratkim sprejel državni zbor, v Sloveniji lahko odpirale svoje podružnice. Italijanski minister za zunanjo trgovino Piero Fassino je med nedavnim obiskom v Sloveniji napovedal, da bodo svoje podružnice odprle tudi nekatere italijanske banke.

### V BLAG SPOMIN 15. OBLETNICE



**Viktor Blatnik**

Umrl 20. februarja 1984

*Petnajst let je že minilo, spomin na Te je vedno svež, lahko naj Te zemlja krije, luč nebeška naj Ti sije.*

Žalujoči:

žena Rozalija  
4 otroci, vsi z družinami  
in ostalo sorodstvo

Euclid, Ohio 18. februarja 1999

Konkurenca v bančnem sistemu naj bi privedla k temu, da bi namesto 28 domačih komercialnih bank, kolikor jih ima sedaj Slovenija, bile tri njene večje banke in tri podružnice velikih tujih bank. Po poročanju nekega tednika bi v pričakovanju takega razvoja okoli 600 bančnih nameštencev kmalu izgubilo delo.

V Sloveniji je ob uveljavitvi pridruženega sporazuma najbolj odmevalo sprejemanje zakona o pridobivanju lastninske pravice tujcev do nepremičnin. Bili so štirje poskusi, toda zakon v parlamentu ni prejel zadostne podpore in ni bil sprejet. Poslanci, ki so glasovali proti, so izrazili bojazen, da bi zakon sprostil trg nepremičnin za vse tujce in ne le za državljane iz območja EU, kar je Slovenija skladno s spremenjenim členom ustave in s pridružitvenim sporazumom ter t.i. "španskim kompromisom" dolžna storiti.

Pravosodni minister Tomaž Marušič upa, da bo zakon o pridobivanju lastninske pravice tujcev na nepremičninah kmalu vendarle sprejet. Do tedaj pa bodo omenjene pravice zagotavljali z uredbo vlade oz. s postopki uslužbencev zemljiško-knjižnih uradov sodnikov in notarjev.

V Sloveniji so uveljavili t.i. materialno vzajemnost pri pridobivanju lastninske pravice. Le-ta določa, da država priznava tujcu pravice na področju nepremičnin samo v primeru, če jih njenemu državljanu priznava tudi tujčeva država. Gre za pravno načelo "pravico dam za pravico".

Za ponazoritev tega načela je minister Marušič v parlamentu navedel primer kmeta iz Goriških Brd, ki bi rad čez mejo v Italiji kupil del vinograda. Toda tega ne more narediti, ker italijanski predpisi tujcem ne dovoljujejo kupovati zemljišč v obmejnem pasu. "Zaradi tega tudi Italijan, spričo neizpolnjenega pogoja vzajemnosti, ne bi mogel kupiti takšnega zemljišča na naši strani meje."

Zaščitni varovalni interes družbe na področju nepremičnin za tujce se kaže tudi v ugotavljanju stalnega bivališča državljanov držav EU na sedanjem ozemlju republike Slovenije. Nepremičnino bo lahko kupil samo tisti tujec iz države članice EU, ki je na sedanjem ozemlju Slovenije tri leta neprekinjeno živel.

(dalje na str. 14)



## VABILO

TORONTO, Ont. – Kanadski slovenski kongres (KSK) bo slavil 13. marca 1999 desetletnico njegove ustanovitve z rednim letnim občnim zborom v dvorani Brezmadežne in slavnostnim koncertnim večerom, na katerem bo izvajal znani slovenski operni in koncertni umetnik prof. Marko Bajuk ob spremljavi pianista prof. Andreja Jarca arije in solospive iz svetovne in narodne glasbene zakladnice. Slavnostni govornik bo bivši dvakratni minister v slovenski vladi prof. dr. Janez Dular.

Občni zbor KSK bo ob pol petih popoldne v mali župnijski dvorani. Na občnem zboru bo sodeloval tudi predsednik Svetovnega slovenskega kongresa dr. Jože Bernik. Celovečerni koncert se bo pričel ob 7. uri zvečer. Koncertu bo sledil slovenski večer z bogato večerjo.

Vstopnina za koncert in večerjo je \$15.00. Vstopnice so vam na voljo pri odbornikih KSK. Slovenski rojaki, pričakujemo Vas!

Odbor KSK



### Na srečanju s sen. Bob Dole-om v Washingtonu 5. februarja

Kakor smo poročali pretekli teden, se je skupina slovenskih Amerikancev srečala z bivšim zveznim senatorjem iz Kansasa in tudi bivšim vodjem republikancev v senatu ter leta 1996 republiškim predsedniškom kandidatom Bob Dole-om. Srečanje je bilo na kosilu v restavraciji Morton's v Washingtonu, D.C. 5. februarja. Na slikah so predstavljeni nekateri od udeleženci. Zgoraj so z leve Eugene Kogovsek, predsednik KSKJ, nato sen. Dole, zraven Charles Ipavec, odvetnik v Clevelandu, ki je med drugim zelo aktiven pri Federaciji Slovenskih narodnih domov v tem mestu. Oseba spredaj je bivši kongresnik iz države Kolorado Ray Kogovsek, ki bo postal častni konzul Slovenije v Denverju. Kogovškova sta ugotovila, da ni sta v sorodstvu. Na sliki spodaj so z leve upokojeni admiral in nekdanji poveljnik ameriške flote na Pacifiku Ronald Zlatoper, v sredini je kongresnik James Oberstar iz severne Minnesote, na desni pa veleposlanik Slovenije dr. Dimitrij Rupel. Sen. Dole je izrazil svojo veliko podporo za Slovenijo in poudaril, da zasluži povabilo, da bi se včlanila v NATO.

(Obe fotografije: urednik AD)



krat sploh ne poznajo. To je posledica šolanja z golj v večinskem jeziku okolja. Kjer živi večje število Slovencev, za poučevanje knjižne slovenščine obstajajo t.i. dopolnilne šole slovenskega jezika. Tako se večkrat zgodi, da so otroci, ki obiskujejo to vrsto pouka, prepričani, da doma ne govorijo 'pravilne' slovenščine, ker ni knjižna. To mnenje je seveda napačno.

Odgovorimo torej na vprašanje: Kaj je 'pravilna' slovenščina? 'Pravilen' in lep je vsak jezik (narečni, pogovorni ali knjižni), če je le uporabljen v primernem okolju. Doma se seveda lahko govori v pogovorni ali narečni slovenščini, šola in drugi javni položaji pa zahtevajo izbiro knjižnega jezika.

#### Primer neustrezne izbire zvrsti

Teoretična razmišljanja o izbiri pravi izrazov lahko ponazorimo tudi s praktičnim zgledom, kjer sta si stopila nasproti knjižni in neknjižni (v tem primeru pogovorni) jezik. Oglejmo si primer pogovora med učiteljem in učencem.

**Učitelj in učenci se med poukom pogovarjajo o preživljanju prostega časa.**

**Učitelj:** Janez, kaj si pa ti počel včeraj popoldne?

**Učenec:** Najprej sem se vozil s kolesom, potem pa me je oče poslal po cajtnge v štacuno.

**Učitelj:** Katere časopise pa berete pri vas?

**Učenec:** Jaz nič ne berem, ker so vsi cajtngi trapasti.

**Učitelj:** Mislim, da bi bilo kar dobro, če bi tudi ti večkrat vzel časopis v roke.

**Učenec:** Raje grem na igrišče in s prijatelji igram fuzbal.

Učitelj se je z učencem pogovarjal v knjižnem jeziku, saj so tako zahtevale okoliščine pogovora (bila sta v učilnici, pri pouku). Učenec mu je odgovarjal z neprimernimi, pogovornimi izrazi (cajtngi, štacuna, fuzbal), ki bi ustrezali pogovoru dveh prijateljev.

Tokrat so bile predstavljene različne zvrsti jezika,

(dalje na str. 14)

**Prijatel's Pharmacy**  
St. Clair & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVLA  
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE  
OHIO - AID FOR THE  
AGED PRESCRIPTIONS

### POGOVORI O SLOVENŠČINI

## 'Pravilna' in 'nepravilna' slovenščina

piše Špela Čekada-Zorn

Kaj je 'pravilna' slovenščina?

Kdo jo govori? Veliko Slovencev še vedno misli, da je to le knjižna slovenščina. Seveda je tako mnenje napačno, zahteva pa bolj obširno razlago.

Ko govorimo o slovenskem jeziku, Slovenci mislimo na naš materni jezik, ki smo se ga večinoma naučili od staršev. Jezik je namreč bistveni del sporazumevanja, brez katerega si življenja ne moremo predstavljati. Otrok se nauči govoriti tak jezik, kot ga sliši v domačem okolju. Ta jezik ni knjižni in je namenjen le zasebnemu pogovoru.

Poznamo več neknjižnih zvrsti slovenskega jezika. Znano je, da je slovenščina jezik z mnogimi narečji, ki se med seboj zelo razlikujejo. Razlike med njimi so najbolj očitne v besedišču. Posamezna narečja poznajo namreč različne izraze za iste pojme, zato se lahko dva človeka, ki govorita v različnih narečjih, med seboj sploh ne razumeta.

Naj navedem le en primer. Za nogavice poznamo več različnih poimenovanj. Če bi Primorec razlagal, da si je kupil kocete, ga Slovenci, ki niso s Primorske, prav gotovo ne bi razumeli. V osrednji Sloveniji poznamo za nogavice pogovorni izraz štumfi.

V večjih mestih se danes govori pogovorna slovenščina, ki izgublja značilnosti narečij. Kako se torej najlažje sporazumevajo Slovenci, ki prihajajo z različnih koncev Slovenije ali živijo zunaj nje? S knjižnim jezikom, ki je enoten za vse in je zato skupen jezik vseh Slovencev. Zanj je značilno, da je natančno določen s pravili, ki so zbrana v jezikovnih priročnikih (slovnici, pravopisu in slovarju).

Večinoma se piše oziroma bere, včasih tudi govori, predvsem takrat, ko ima govorca pred seboj množico poslušalcev (npr. na javni prireditvi, v razredu med učiteljem in učenci, po radiu in televiziji). Knjižnega jezika se ne naučimo spontano, v govoru, ampak ga najbolj spoznamo pri jezikovnem pouku – v šoli.

#### Kaj pa slovenščina zunaj Slovenije?

Slovenski jezik se v tujem okolju razvija drugače kot v Sloveniji. Izpostavljen je namreč vplivu jezika, ki se tam govori in piše. Največkrat prevzema človek tiste izraze, ki jih je slovenščini ne pozna. Taka novejša slovenska beseda je zgoščanka, za katero je ustrezen angleški izraz 'compact disc' (CD). Pred dvajsetimi leti zgoščenk v Sloveniji še nismo poznali, zato tudi slovenskega izraza zanj še ni bilo.

Posledica je, da nekdo, ki več kot dvajset let živi v tujini, te slovenske besede sploh ne pozna, če nima tesnega stika s slovenščino, kakršno govorimo v danes Sloveniji. Jezik je namreč živ in se spreminja.

V tujem okolju se vsak posameznik odloča, ali bo govoril slovensko ali pa bo ta jezik opustil. Seveda ni vse odvisno od njega samega, saj se je prisiljen predvsem na delovnem mestu in v šoli pogovarjati v jeziku okolice. Včasih pa tudi v zasebnem življenju ne najde nikogar, s katerim bi se lahko pogovarjal v slovenščini. Ker je torej sporazumevanje v slovenskem jeziku omejeno na zasebnost, se knjižnega jezika skoraj ne rabi. Tako se počasi pozabljajo tudi njegova pravila.

Tisti slovensko govoreči izseljenci, ki so rojeni v tujini, knjižnega jezika največ-



CIRIL SMRKOLJ, Minister za kmetijsko slovenske vlade, član SLS

## Novi temelji slovenske kmetijske politike

*Bomo zaradi nepravočasne izpeljave ukrepov res zamudili prvi vlak pridružitve k Evropski uniji?*

**Prenova kmetijske politike je potrebna iz več razlogov, predvsem seveda zaradi prilagajanja Evropski uniji, saj slovenski ukrepi niso primerljivi s tistimi iz Skupne kmetijske politike EU.**

Med druge pomembnejše razloge pa sodijo: očitna neučinkovitost dosedanje politike, posledice že sprejetih obveznosti odpiranja slovenskega trga s kmetijskimi proizvodi, nujnost makroekonomske stabilizacije, potreba po preobrazbi živilske industrije ter pričakovani pritiski v novem krogu pogajanj Svetovne trgovinske organizacije.

Medtem ko Skupna kmetijska politika liberalizira trge in daje večji poudarek okolju in razvoju podeželja, je Slovenija doslej vztrajala pri tržno-cenovnih podporah, kar pa jo odmika od oblike podpor, ki se čedalje bolj uveljavljajo v Evropski uniji. Zato so cene kmetijskih pridelkov višje, kot bi se oblikovale v razmerah proste trgovine, sočasno pa dohodki kmetov ne dosegajo železno ravni.

Z reformo kmetijske politike želimo predvsem omiliti proces zaraščanja ter ohraniti poseljenost in zagotavljanje celostnega razvoja podeželja, predvsem pa želimo pripomoči k uresničevanju nekaterih makroekonomskih ciljev države, kot so: zniževanje inflacije, ohranjanje socialnega ravnotežja, zaposlovanje in podobno. Kmetijstvo želimo usmerjati v okolju prijazno pridelavo in ga posodobiti, posodobiti pa je treba tudi živilskopredelovalno industrijo.

S predlagano podporo preobrazbi kmetijstva bi se oblikoval sloj konkurenčnih kmetij in povečala konkurenčnost živilskopredelovalne industrije. Čeprav so reforme nujne ne glede na naše pridruževanje Uniji, pa prilagajanje zahtevam Evropske unije, to je oblikovanje primerljive kmetijske politike, omogoča lažji prehod na programe podpor in koncept kmetijstva v EU ter ne nazadnje tudi uspešno pridobitev predpristopne pomoči Unije. Program reforme pa obenem opredeljuje tudi pogajalska izhodišča Slovenije. Predlagana politika je v veliki meri skladna s politiko, ki jo Slovenija želi uveljaviti ob vstopu.

Prenova kmetijstva in živilstva je zasnovana na štirih stebrih:

- na tržno-cenovni politiki,
- neposrednih plačilnih

pridelovalcem,

- preobrazbi kmetij in živilskopredelovalne industrije
- ter na razvoju podeželja.

### Prvi steber: tržno-cenovna politika

Pri prvem stebru je pomembno postopno zmanjševanje tržno-cenovne politike v smeri strukturnih (proračunskih) podpor, sprostiti bo treba zunanjetrgovinsko zaščito slovenskega kmetijstva. Zaradi sprejetih trgovinskih obveznosti Slovenije, kot so npr. sporazumi v ok-

viru Svetovne trgovinske organizacije, Cefto in EU ter dvostranski sporazumi o prosti trgovini, pa bo Slovenija čedalje bolj odpirala kmetijske trge.

*Urednik AD: Ta članek izpod peresa ministra za kmetijstvo Cirila Smrkolja, izšel je v publikaciji Evrobilten iz Ljubljane, št. 2, oktober 1998, sem ponatisnil v želji, da bi bralci, ki se v prvi vrsti za vprašanje priključitve ali ne-priključitve Slovenije Evropski zvezi zanimajo, dobili natančnejši pogled v to zadevo. Gre za prikaz obsežnosti pridružitvenega procesa in tudi, kako temeljito bo ta proces posegel v slovensko zakonodajo ter, konec koncev, v slovensko družbo. Ko pač v EU govorijo o integraciji članic-držav, jemljejo ta izraz zelo resno. Ob tem procesu morajo v Sloveniji še posebej razmišljati, kakšna bi bila Slovenija in njena družba, če bi ne uspelo to večletno prizadevanje za pridružitve Evropski uniji.*

Zato bomo morali opustiti državni monopol na trgu s krušnimi žiti, na notranjem trgu pa potrebujemo mehanizme intervencij za intervencijske nakupe in skladiščenje zalog. Pripraviti bo treba evropsko primerljiv tržni red za sladkor, ohranili pa bomo podpore pri pripravi blaga za izvoz in prehodna kompenzacijska plačila.

### Drugi steber: neposredna plačila pridelovalcem

Drugi steber je najpomembnejši del tega programa in ga imenujemo slovenski -okoljevarstveni program za kmetijstvo. Izvajal se bo v obliki neposrednih plačil na hektar, predvideva pa štiri različne oblike plačil. S tako imenovanim EKO-0 bomo izravnali dohodek kmetov zaradi zniževanja cen kmetijskih pridelkov in izenačevali njihovo konkurenčnost v evropskem prostoru, z EKO-1 bomo podpirali kmete, ki gospodarijo na območjih v težjih razmerah, v hribovskem ali gorskem svetu in na Krasu. Za te programe pričakujemo tudi sofinanciranje iz Bruslja.

Bistveno naj bi po naših ocenah k ohranjanju kulturne krajine pripomogla dodatna plačila, za izjemno neugodne lege - EKO-2; osnova za pridobitev teh sredstev bi bili strokovno

pripravljeni programi, ki bi jih pripravile lokalne skupnosti, le-te pa bi jih deloma tudi sofinancirale.

Četrta vrsta plačil, EKO-3, pa bi bila namenjena podpori okolju prijaznejšim postopkom kmetovanja, kot so na primer biološko kmetovanje, integrirana predelava, ohranjanje ogroženih pasem in tako dalje, ki jih EU namerava sofinancirati v okviru predpristopne pomoči državam kandidatkam.

V Sloveniji so pritiski za izvedbo reforme zaradi sporazuma s Cefto, pridružitvenega sporazuma in priprav na vstop v EU tako močni, da lahko o prehodnem obdobju govorimo le deloma, in sicer le v l. 1999. S polno uveljavitvijo sporazuma s Cefto v l. 2000 (obsežnejša sprostitev cen) bo treba že v celoti uveljaviti vsaj tisti del reforme, ki se nanaša na vodenje dohodkovne politike v kmetijstvu.

Izvedba drugih ukrepov predlagane reforme (razvoj podeželja in zemljiške operacije, posebni ekološki programi, ribištvo, gozdarstvo, program preobrazbe živilske industrije ter prilagajanje in gradnja celotne kmetijske in upravne infrastrukture) ne pomeni neposrednega vplivanja na dohodke v kmetijstvu, je pa v velikem delu temeljni pogoj za izvajanje dohodkovne politike, predvsem pa nujni temeljni pogoj za uspešno vključevanje Slovenije v EU. Tako ocenjujemo, da bi morali celotno reformo izpeljati v prihodnjih dveh letih.

Zavedamo se, da bodo zaradi novih obveznosti stroški precej naraščali. V predlogu reforme slovenske kmetijske politike smo ocenili, da je za izvedbo reforme v letu 1999 treba zagotoviti 58 milijard tolarjev, v letu 2000 pa 70 milijard tolarjev proračunskih sredstev.

Povečanje proračunskih sredstev za izvedbo celotne reforme in izvajanje nove kmetijske politike bi bila vsekakor nujna in učinkovita naložba, ki pa bi bila - ob tempu izvajanja, kot so ga predvideli avtorji - le začasna, saj lahko že v letu 2000 pričakujemo, da bo del programov sofinancirala Unija. Kasneje, po priključitvi, pa bo delež sredstev iz EU zelo verjetno še bistveno večji.

### Tretji steber: preobrazba kmetij in živilskopredelovalne industrije

Z ukrepi iz tretjega stebra naj bi kmetije preobrazili v razvojno sposobne kmetije, ki bi bile primerljive s tistimi v EU, zagotovili pomoč mladim kmetom, podprli uvajanje dopolnilnih dejavnosti, podprli zemljiške posege, zlasti komasacije, pospešili tržno organiziranje

(dalje na str. 16)

## Znanje slovenščine pogoj za podelitev državljanstva

TRST/GORICA - Med pogoji za pridobitev slovenskega državljanstva je tudi aktivno znanje slovenščine, kar komisije ugotavljajo z ustnimi in pismenimi izpiti. Od leta 1994 dalje je v okviru Izpitnega centra za slovenski jezik, ki deluje pri Filozofski fakulteti v Ljubljani, opravilo izpite iz slovenskega jezika okoli 6.600 kandidatov. Le-ti so po večini prišli iz drugih območij nekdanje Jugoslavije.

Predsednica Izpitnega centra Vera Smole poudarja, da je znanje slovenskega jezika pri kandidatih za slovensko državljanstvo na splošno slabo. Najboljše je pri tujcih, ki želijo študirati na slovenskih fakultetah, in pri tistih osebah, ki obiskujejo celoletne, poletne ali zimске šole slovenskega jezika.

Vendar vsi, ki želijo pridobiti slovensko državljanstvo, izpita ne potrebujejo. Posameznikom, ki so obiskovali osnovno, triletno poklicno ali srednjo šolo v Sloveniji, zadostuje le potrdilo, da govorijo slovensko. Potrdilo dobijo tudi vsi nad 60 let stari kandidati, ki živijo v Sloveniji. Naj še pridamo, da stane prijava k izpitu iz znanja slovenskega jezika 12.000 tolarjev (oz. kakih US \$72, op. ur. AD).

Iz dosedanjih izkušenj s prišleki iz držav nekdanje Jugoslavije izhaja - po trditvah Vere Smole - da "le redki so, ki govorijo naš jezik tekoče; tudi tistih, ki se sporazumevajo v odlični ali dobri slovenščini, je malo. Še največ govorijo t.i. zadovoljivo slovenščino. Nekateri posamezniki zlepa ne naredijo izpita, pogosta težava pa je tudi v tem, da so mnogi kandidati skoraj nepismeni, zaradi česar opravljajo le ustne izpite. Tujci, ki prihajajo iz drugih delov Evrope, so bolj zagreti za učenje."

Bili pa so tudi že poizkusi, da bi nekateri posamezniki, ki želijo pridobiti slovensko državljanstvo, izpit iz slovenskega jezika tudi kupili.

Novi glas, 4. februarja 1999

## POGOVORI...

(nadaljevanje s str. 13)

ki ga vsaka po svoje bogatijo. V naslednjih mesecih bodo obravnavana le pravila in posebnosti knjižnega jezika, saj je to tisti jezik, katerega pravil se moramo posebej naučiti in je pomemben predvsem zato, ker povezuje vse Slovence.

Rodna gruda

Leto 46 - št. 1 - januar 1999

**Z Ameriško Domovino boste vedno na tekočem!**



## STO DNI RADIA KOROTANA

*Dne 3. februarja je minilo sto dni od začetka oddajanja celodnevne slovenskega radia na Koroškem. 26. oktober 1998 je namreč pomenil za rojake na Koroškem velik premik. Po nekajletnih prizadevanjih so končno dobili svojo radijsko postajo - Radio Korotan. Nanj so zelo ponosni, hkrati pa predstavlja zanje velik izziv. O tem in drugem smo se pogovorili s poslovodjem radia Korotan Hanzijem Tomažičem (na sliki desno ob glavni urednici Marici Stern-Kusej).*

**Ali se lahko najprej predstavite našim bralcem?**

Pri slovenskem verskem tedniku *Nedelja* delam že 18 let, zadnjih deset let kot glavni urednik. Vmes mi delodajalec vedno nudi možnost, da sodelujem pri zanimivih medijskih projektih. Tako sem pred leti sodeloval pri snovanju *Slovenca*, projekta slovenskega dnevnika, ki pa je iz raznih razlogov, žal, propadel.

Ko je lansko leto vigredi postalo jasno, da bo dovolj finančnih sredstev za začetek privatne slovenske radijske postaje, je bilo potrebno sestaviti primeren team, pripraviti program in ne navsezadnje najti ustrezne prostore in tehniko. Ker pri projektu sodelujejo tudi cerkveni krogi, se je našla rešitev, da poleg glavnega uredništva *Nedelje* za začetno fazo prevzamem skupaj z Marjanom Pippom od Mohorjeve poslovodstvo novega slovenskega radia. Pri tem je bila moja glavna naloga najti urednike, poskrbeti za šolanje in pripraviti ustrezen program.

**Odkod potreba po zasebnem radiu in kako je do njega prišlo?**

Politične organizacije koroških Slovencev si že desetletja prizadevajo za razširitev medijske ponudbe v elektronskih medijih, predvsem pri državni radioteleviziji ORF. V zadnjih letih, razen uvedbe polurne televizijske oddaje v slovenščini ob nedeljah popoldne, ni bilo napredkov. Šele s padcem radijskega monopola in možnosti ustanovitve privatnih radijskih postaj so se odprle nove možnosti.

Pri koroških Slovencih sta se za dodelitev lokalne radijske frekvence za južno Koroško potegovali dve družbi. Radio Agora, združenje z liberalno-levičarskim ozadjem v povezavi s krogi blizu celovške univerze in mednarodno kooperativo Longo mai, ter Radio Korotan, združenje, ki ga podpirajo v bistvu vse ustanove in institucije v Mohorjevi hiši.

Avstrijska oblast je potem frekvenco razdelila na salomonski način, tako da si družbi delita skupno frekvenco in vsaka oddaja dva-

najst ur programa. Programski časi so razdeljeni tako, da oddaja radio Korotan od dveh ponoči do desetih dopoldne, potem je za štiri ure na vrsti radio Agora, od dveh do šestih popoldne pa spet radio Korotan. Ob šestih ponovno prevzame radio Agora, ki oddaja potem do druge ure zjutraj.

Postaji imata ločene uredništvi, precejšnje so razlike v programski zasnovi, saj se radio Agora pojmuje kot dvojezičen radio, ki oddaja tudi veliko v nemščini, medtem ko je radio Korotan slovenski radio z le majhnim deležem nemščine v programu.

**Katero vlogo igra radio Korotan v vašem prostoru?**

Radio Korotan je vedno poudarjal, da hoče biti domač radio, s posebnim poslušom za želje slovenske narodne skupnosti. Kot je pokazal odmev v prvih mesecih oddajanja, pa tudi rezultati ankete, ki smo jo izvedli tik pred Božičem, nam je to v veliki meri uspelo.

Veliko poročamo o dogodkih na južnem Koroškem, o dogajanju v občinski politiki, o naših prireditvah in naše ljudstvo to z zadovoljstvom sprejema. Nekaj kritičnih pripomb je bilo na naš glasbeni sestav, ki je med tednom dejansko bolj naravnana na mlajšo publiko. Pripombe smo v določeni meri upoštevali, tako da bomo sedaj tudi med tednom ponujali narodnozabavno in zborovsko glasbo.

Za vse, ki smo snovali radio, pa je najbolj razveseljivo, ko vidimo, kako je mladina sprejela možnost sodelovati pri tem mediju. Med najbolj odmevne oddaje šteje posebna mladinska oddaja v sobotah popoldne, ki jo mladinci sami pripravljajo z veliko vnemo in navdušenjem.

**Kdo je založnik in koliko oseb dela pri radijski postaji?**

Radio Korotan je družba, družniki pa so Mohorjeva družba, Zveza slovenskih združenj, Narodni svet koroških Slovencev, Krščanska kulturna zveza, Sodalitete - združenje slovenskih duhovnikov ter Slovenska gospodarska zveza.

Pri radijski postaji so trenutno nastavljeni trije uredniki, tajnica in tehnik, poleg teh pa imamo vrsto stalnih sodelavcev. Tako smo se odločili, da našo najbolj poslušano oddajo - to je jutranja budilka - moderira vsak dan drug zunanji sodelavec.

**Kje je sedež radia?**

Sedež je v pritličju Mohorjeve hiše. S tem je radio v neposrednem središču mesta in v bližini vseh pomembnih slovenskih ustanov, medtem ko ima radio Agora svoj sedež bolj na obrobju mesta.

**Katere so programske smernice vaših prizadevanj pri radiu?**

Naše glavno poslanstvo je, da oddajamo v slovenščini in s tem vrnemo našemu jeziku del funkcionalne uporabe v javnosti. Sicer pa poskušamo z mešanico aktualnih informacij in zanimivo glasbo pritegniti tudi mlajše poslušalce.

**Kako pa je s financami? Ali vas Ljubljana podpira?**

Avstrijska vlada se je odločila, da bo trem manjšinskim radijskim oddajam (poleg radia Korotan in radia Agora imajo tudi gradiščanski Hrvati radijsko postajo) dodelila v začetni fazi vsaki postaji po 5 milijonov šilingov in to za lani kot tudi za letos. Z razliko od komercialnih postaj je naš delež vsebinskih prispevkov precejšen in to tudi nekaj stane. Poleg tega moramo plačati avstrijski radioteleviziji kar visoko najemnino za oddajnike, zato samo z začetno pomočjo avstrijske vlade ne bomo izhajali.

Iz Ljubljane doslej še nismo dobili finančne podpore, čeprav zelo dobro sodelujemo s slovenskim nacionalnim radiom.

**Od kod do kod se radio trenutno sliši?**

Imamo najete tri oddajnike. Največji je na Dobraču in od tega se sliši skoraj po celi južni Koroški, v Sloveniji pa nas slišijo do Ljubljane. Na Golici imamo drugi oddajnik, ki oskrbuje Podjuno, tretji pa je bolj lokalnega značaja, posebej za Železno Kaplo.

**Kakšen je bil odziv slovenske in avstrijske javnosti ob ustanovitvi radijske postaje slovenske manjšine v Avstriji?**

Lahko rečemo, da pretežno pozitiven, čeprav so v pripravah nacionalni usmerjeni krogi skušali kritizirati finančno podporo avstrijske vlade. Prva oddaja je bila prav na dan avstrijskega državnega praznika in v prvih dveh urah so se zvrstile

zvočne čestitke najvišjih političnih predstavnikov Avstrije in Slovenije.

Spregovorila sta predsednika Thomas Klestil in Milan Kučan in odmev v avstrijskih časopisih je bil dokaj pozitiven. Ravno v prvih tednih oddajanja, ko smo za naše poslušalce prirejali nagradne igre, smo lahko iz sestava tistih, ki so sodelovali, sklepali, da imamo tudi poslušalce, ki slovenščine ne obvladajo oz. znajo le domače narečje.

**Kako skrbite za jezik? Koliko čutite vpliv avstrijskega "morja", ki vas obkroža?**

To so bili glavni problemi ob začetku oddajanja. Večina urednikov ni imela nikakršnih radijskih izkušenj in seveda manjkajoča izkušnja še bolj kaže manjkajočo jezikovno kompetenco. Zato smo v mesecu pred začetkom oddajanja vadili predvsem na jezikovnem področju; še sedaj skušamo najti razmerje med sproščenim govorom in lepo slovenščino. Ker želimo biti domač radio, nam je pri srcu tudi narečje; zato vedno kličemo domačine, da z njimi pokramljamo kar po domače.

**Ste tudi tržno usmerjeni?**

Del finančnih sredstev bomo skušali pridobiti tudi z reklamo. Seveda se pa ravno tu kaže, kako je težko za manjšinski medij tudi na tem področju biti uspešni.

**Kakšno je trenutno stanje med koroškimi Slovenci, še zlasti v luči odnosov znotraj manjšine?**

Posledice razdvojenosti med osrednjima političnima organizacijama so se v zadnjih mesecih dovolj jasno pokazale. Obe organizaciji sta vidno izgubili na vplivu, poskus Narodnega sveta koroških Slovencev z neposrednimi volitvami zbora Narodnih predstavnikov in predsednika ustvariti skupno in demokratično izvoljeno zastopstvo je dokončno propadel. In to predvsem zaradi neodločene države Ljubljane.

Sedaj se sicer snuje nov koordinacijski odbor, toda vprašanje je, ali bo taka rešitev našla privolitev drugih, medtem le vplivnih dejavnikov koroških Slovencev. Mnogo bo odvisno od rezultatov volitev v koroški deželni zbor. Enotna lista si v volilnem zavezništvu z liberalno stranko in Zelenimi le izračuna realne možnosti za mandat v deželnem zboru. To bi lahko politične silnice znotraj slovenske narodne skupnosti le spremenilo.

Ustanovitev slovenskega oz. dvojezičnega celodnevne radia je bila eden redkih vidnih napredkov zadnjih let. Treba pa je vedeti, da manjka splošen medijski koncept, ki bi dolgoročno zagotovil pestro medijsko ponudbo, kajti zadnje leto

je bilo zaznamovano z resnimi finančnimi težavami obeh slovenskih političnih tednikov.

Če upoštevamo, da je danes informacija tisto gibalo društva - naj omenim le še izzive novih medijev, kot so to internet ipd. -, potem lahko upravičeno zahtevamo, da tako Dunaj kot Ljubljana tega vprašanja ne obravnavata mačehovsko.

Drugo področje, kjer smo v zadnjem času lahko videli premike, je vprašanje predšolske vzgoje, kjer je bilo v zadnjih časih ustanovljenih nekaj zasebnih dvojezičnih otroških vrtcev.

Toda na celostno rešitev na deželni ravni še čakamo. Tudi tu so volitve v dobrem mesecu dni tista ločnica, ki bo pokazala, v kakšni smeri se bodo zadeve razvijale.

**In odnos do matice? Iščete stike z zamejci in zdomci?**

Na splošno lahko rečemo, da so koroški Slovenci do Slovenije - morda z izjemo prelomnih dni, ko je nastajala nova država - imeli vedno bolj rezerviran odnos kot pa npr. primorski Slovenci. To se v zadnjih letih ni kaj dosti spremenilo in ni presenečenje, da je pri anketi, v kateri smo vprašali, kakšno tematiko si želijo po radiu, prav poročanje o kulturi in politiki v Sloveniji na dnu želja poslušalcev. Toda v tem vprašanju ne moremo čisto slediti željam poslušalcev, saj smo mnenja, da je čim boljša informiranost in povezanost z matico podlaga našega obstoja.

Seveda to velja tudi obratno. Slovenija ne more obravnavati vprašanja zamejcev tako obrobno, kot to deloma dela sedaj. Če že ne zaradi drugega, potem že zaradi preživetja naroda kot celote. Navsezadnje bodo v nekaj letih odpravljene meje tako na Karavankah kot na Primorskem in se bo moral centralni slovenski prostor uveljaviti v skupni Evropi.

In ta prostor bo potreboval izkušnje, znanje in čutenje narodnega obrobja, saj se je že od nekdaj moral soočati in živeti s tujim in drugačnim. Da te izkušnje izmenjamo in primerjamo vedno spet s tistimi, ki živijo v podobnem položaju, je nuja in bi že zaradi tega moralo biti sodelovanje med zamejci še več, čeprav so predvsem na kulturnem področju - naj spomnim le na Koroške kulturne dneve na Primorskem - stiki kar bogati in razvejani. ■

Novi glas, 4. feb. 1999





## Misijonska srečanja in pomenki

### 1268. Preteklo nedeljo, 14. februarja,

je bilo že tridesetič pripravljeno kosilo Misijonske znamkarske akcije (MZA) v šolski dvorani pri Sv. Vidu. Po neurju v petek in soboto, je bil sončen dan, seveda hladan, ker je zemlja še pokrivala sneg. Bila je lepa Valentinova nedelja.

In ko si stopil v šolsko dvorano, si bil dobro razpoložen, saj so bile mize s svežim cvetjem okrašene, da je bil lep pogled.

Hvala vsem, ki ste v kuhinji nosili težo dneva v pripravi in skrbi za okusno hrano, pa tudi za vso pospravo. Hvala vsem za veliko prinesenega domačega peciva, in tudi vsem, ki ste jo pokupili. Pa tudi za vse prinesene rožce, za ročna dela, za darilo za mačka v žaklju, vsem, ki ste prodajale in pokupili, prav iskrena hvala!

Hvala vsem mladim, ki ste s kavo razveseljevale goste in, na koncu, tudi vsem, ki ste dvorano počistili. Hvala vsem za darove za naše misijonarje in vsem posetnikom kosila. Naj vsem dobri Bog povrne s svojim blagoslovom.

Hvala cvetličarju Jamesu Slapniku za darovano cvetje; Ameriški Domovini za vse objavljeno v zvezi s kosilom; Radijski družini za vabila po zračnih valovih.

Bilo je veliko pomočnikov in pomočnic, preveč imen, zato naj za vse velja naš iskren: **BOG POVRNI!** Hvala pa tudi nebeskemu Očetu za lep dan in vse milosti, ki smo jih prejeli po Njegovi dobroti!

**Misijonarka s. Marjeta MRHAR**, ki že veliko let deluje na Madagaskarju, je poslala zelo zanimivo pismo:

"Dragi misijonski prijatelji in dobrotniki, posebej člani MZA! V prvih vrsticah vsem iskren pozdrav in prisrčna hvala za voščila in molitve, katere vam tudi jaz

vračam. Naj vas božji blagoslov in Marijino varstvo spremlja na vsakem koraku vašega življenja.

Iskren Bog povrne za dar \$800 skupini, pa tudi vsakemu posamezniku, posebej še Ivanki Kete ter g. in ge. Prosen; Bog naj vsakemu tisočkrat povrne.

Ko se oziram nazaj na prehojeno leto, mi iz srca privre le ena beseda: Hvala ti Gospod za vse vesele pa tudi žalostne dogodke, saj ti nas še bolj priklepajo na Njega.

Res, da se ne morem pohvaliti s kakšnimi podvigi, a delo med bolniki od jutra do večera je vse darovano Gospodu. Polna hvaležnosti tudi do vseh dobrotnikov, saj z vašo pomočjo smo marsikateremu pomagali do zdravja in vlili novega upanja za življenje.

V preteklem letu smo imeli 37.555 bolnikov in smo dali 21.873 injekcij, kar precejšnja številka, ob misli, da smo odvisni od darov in skromnega prispevka bolnikov samih.

Res, da se je narava lepo popravila od zadnjega ciklona in zemlja daje svoje sadove, a je še vseeno velika revščina, družine so velike in zemlja še zdaleč ne zadostuje, da bi nasitila toliko želodčkov. Gospodarsko je Madagaskar čisto na tleh. Politiki si polnijo žepe, za ljudi jim pa ni mar. Glavna opora revežev je Cerkev.

Seveda so pri tem najbolj izpostavljeni otroci in stari ljudje, podhranjenost je velika. Vsak mesec je okrog 70 otrok, ki jih zdravimo v ambulanti; poleg zdravil in vitaminov dobijo tudi kilo mleka v prahu vsak teden. Veliko je tudi dvojčkov in sirot, ki so jim mamice umrle na porodu ali po njem zaradi infekcije.

Tudi tuberkuloza se zelo širi, trenutno imamo 16 bol-



nikov na intenzivni terapiji; ti ostanejo v centru 2-3 mesece, potem pa še 6 mesecev prihajajo po zdravila. Ko so v centru jim pomagamo tudi s hrano, zato del darov porabim tudi v ta namen.

Tudi gobavosti ne manjka. V Ambatoobo se zdravi 170 otrok starih od 3-14 let, odrasli pa prihajajo po zdravila vsak mesec.

Sestre skušamo pomagati tem ljudem tudi na socialnem polju. S pomočjo organizacij "Enfant de Mandé" iz Reniniona, smo odprli šolo za opismovanje, saj je 90% otrok nepismenih, periodične tečaje po deželi, kjer žene učijo kuhat in šivat, nege otrok in skromno prvo pomoč.

Mladi iz Toronta so omogočili dvema dekletoma in enemu fantu srednješolsko izobrazbo in sedaj gredo s sestro na teren za daljše ali krajše samo enodnevne turneje.

Tudi v centru imamo vsak teden tehtanje otrok in pouk mater po skupinah, saj jih je okrog 700. Organizirani so tako, da se v enem mesecu vsi zvrstijo, pa zopet ponovno. Res, uspehi niso vidni, ljudje so preveč naivni, da bi spoznali, da je v njihovo dobro in da če si sami ne bodo pomagali, jih tudi drugi ne bodo vlekli iz revščine.

Vidite, tako z vašo pomočjo skušamo ljudem pomagati, da bi zaživel človeka dostojno življenje. Seveda ne zanemarjamo tudi duhovne rasti, da bi spoznali Kristusa in Ga ljubili ter Mu služili z vsem srcem, zato pa tudi potrebujemo vašo duhovno oporo, da bomo kos delu, ki nam ga je izročil Gospod.

Jaz sem presrečna v mojem misijonskem poklicu, čeprav včasih zdravje malo škriplje zaradi let, vse Bogu v čast. Ob koncu še enkrat iskrena hvala in lep pozdrav s priporočilom za molitev. Še poseben pozdrav Sonji Ferjan. S. Marjeta"

**Veliko smo zvedeli**, kako delujejo naši misijonarji na Madagaskarju. Da bodo zmogli, molimo za te božje garače, ki s svojo dobroto širijo božje kraljestvo in ga utrjujejo. Naj jih vedno spremlja božja Ljubezen!

**Marica Lavriša**  
1004 Dillewood Rd.  
Cleveland, OH 44119



**BRALCI**  
AMERIŠKE DOMOVINE!  
PRIPOROČAJTE NAŠ LIST!

## Temelji slovenske kmetijske politike

(nadaljevanje s str. 14)

pridelave ter posodobitev in prilagajanje živilskopredelovalne industrije.

### Četrti steber: razvoj podeželja

Četrti steber je namenjen razvoju podeželja, katerega osnova bodo že uveljavljeni programi CRPOV (Celosten razvoj podeželja in obnova vasi), ki pa morajo s širitvijo in povezovanjem postati evropsko primerljivi projekti celostnega razvoja podeželja, ki bi se lahko vključevali v splošno zasnovo regionalne politike.

Prilagajanje in reformo kmetijske politike pa bo nujno podpreti s številnimi spremljevalnimi ukrepi, kot so: kadrovska in organizacijska prenova, oblikovanje primerljivih in za kasnejšo izvedbo skupne kmetijske politike potrebnih ustanov, priprava potrebnih informacijskih in pravnih strokovnih podlag, kot so registri, katastri, tipologije in standardi, splošno izobraževanje ter promocija kmetijstva in evropskih povezovalnih procesov.

Nujni pogoj za uspešno delovanje kmetijske politike in predpristopno prilagajanje kmetijstva so tudi posebne podpore pregledu in usklajevanju zakonodaje ter ciljno usmerjanje raziskovalne dejavnosti v kmetijstvu.

V okviru predpristopne pomoči lahko Slovenija računa na 5 do 10 milijonov ekujev s sofinanciranjem po pristopu pa bi po nekaterih ocenah slovensko kmetijstvo lahko dobilo dodatnih 25 do 35 milijard tolarjev. (op. ur.: za primerjavo: 1 US dolar = 163 tolarjev, 1 "eku" pa 190 tolarjev.)

Predlagano potrebno povečanje proračuna bi torej pomenilo dolgoročno naložbo v razvoj kmetijstva. Če prištejemo še pozitivne učinke na makroekonomski ravni, kjer bi slovenski potrošniki izrazito pridobili, ob tem pa tudi program makroekonomske stabilizacije in program povečanja konkurenčnosti, kaže reformo vsakakor podpreti.

Proračunska sredstva, ki jih je vlada v proračunu za leto 1999 zagotovila kmetijskemu ministrstvu, pa so veliko manjša od potrebnih, kar bo bistveno podaljšalo izvedbo reforme, hkrati pa utegnemo zaradi nepravčasne izpeljave določenih u-

kreptov, ki jih od nas zahteva EU, zamuditi prvi vlak pridružitve k EU.

Za vzpostavitev celotnega sistema državne uprave in kmetijske politike pred vstopom v EU je seveda potrebna organizacijsko in strokovno sposobna ekipa, ki bo lahko odgovorno prevzela naloge, ki nas čakajo ob približevanju EU. Za to pa na ministrstvu preprosto ni dovolj ljudi. Od 94 zaposlenih jih približno 30 dela na postopkih prilagajanja, pregledu zakonodaje in usklajevanju.

Pri tem se moramo zavdati, da kar tretjina vse zakonodaje - to je 4000 predpisov, ki jih je treba uskladiti - odpade na kmetijstvo. Brez ustrezno usposobljenih ljudi se ne moremo dobro pripraviti niti na pregled zakonodaje niti na pogajanja.

Izgubljena priložnost na pogajanjih pa lahko pomeni tudi izgubo sredstev. Nekateri stroški ob našem vstopu v EU so pač nujna naložba.

(KONEC)

## NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 9)

ku, mati Marlene Davis, 3-krat stara mati. Pogreb je bil v Severni Karolini, pokopana je bila na Vernih duš pokopališču.

**John Ivo Koritnik**

Dne 31. januarja je v St. Vincent Charity bolnišnici umrl 80 let stari John Ivo Koritnik, brat Nika (Italija) in Antona (Slovenija), zaposlen pri King Musical Instruments do svoje upokojitve. Pogreb je bil v oskrbi Zak. zavoda s pokopom v Evropi.

**Carole J. Zimmerman**

Dne 9. februarja je umrla 52 let stara Carole J. Zimmerman s Hudsona, O., žena Edwarda, mati Edwarda, hčerka Edwarda in Justine (r. Marn) Krane, sestra Shirlee in dr. Dan-a, pripadnica Secular Order of Carmelites. Pogreb je bil 13. februarja s sv. mašo v cerkvi sv. Marije v Hudsonu in pokopom na St. Mary pokopališču.

**Kimberly M. Vehovec**

Umrla je 34 let stara Kimberly M. Vehovec z Ravenne, O., hčerka Raymond, da in Lois Vehovec, sestra Raymond. Pogreb je bil v oskrbi Brunnerjevega zavoda v Mentorju, Ohio.

Z Ameriško Domovino boste vedno na tekočem tako o dogajanjih v Sloveniji kakor v zamejstvu in izseljenstvu!

**Progressive Slovene Women of America**  
proudly announces the Fourth Edition of  
**Treasured Slovenian and International Recipes**

Name .....

Address .....

City/State/Zip .....

Number ordered \_\_\_\_\_ (\$15.00 + \$3. S/H each book)  
(in U.S. Dollars)

Make checks payable to "PSWA COOKBOOK" Mail to  
15335 Waterloo Rd., Cleveland, OH 44110

**BRICKMAN & SONS**  
**FUNERAL HOME**

21900 Euclid Ave.

481-5277

Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio